

hp LaserJet 3380



start
začínáme
alapismeretek
start
začiatok
start



Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2660-90941

Edition 1, 10/2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or procedures that could affect the operation of the equipment. If this

happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the device. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other devices mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Informacje o prawach autorskich

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reprodukcja, adaptacja lub tłumaczenie bez wcześniejszego pisemnego zezwolenia jest zabronione, z wyłączeniem czynności dozwolonych przez prawa autorskie.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Jedyna gwarancja, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w warunkach gwarancji, dołączonych do produktów i usług. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako dodatkowa gwarancja. Firma HP nie odpowiada za żadne błędy techniczne lub edytorskie ani jakiegokolwiek opuszczone informacje w niniejszym dokumencie.

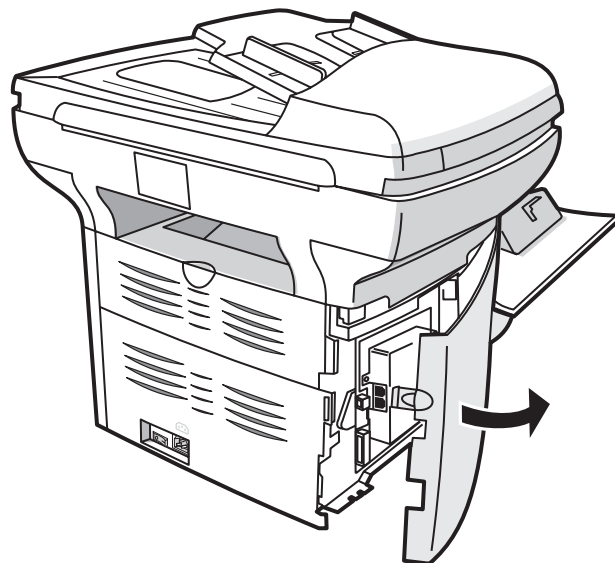
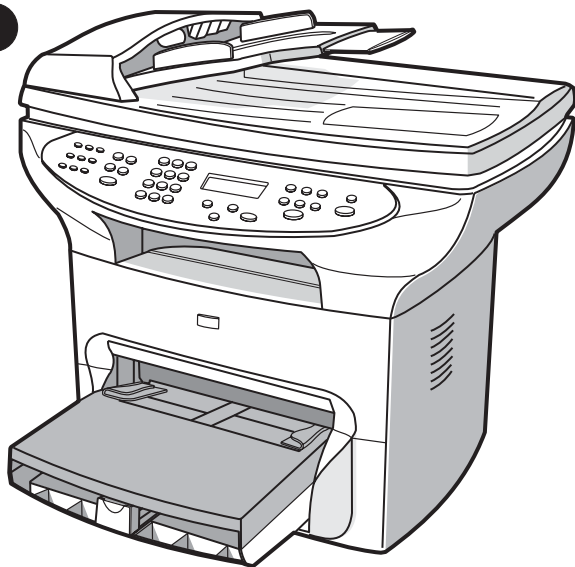
Numer części: Q2660-90941

Wersja 1, 10/2003

Znaki towarowe

Microsoft®, Windows® i Windows NT® są zastrzeżonymi w USA znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation. Wszystkie inne urządzenia, o których mowa w niniejszym dokumencie, mogą być znakami towarowymi ich właścicieli.

1



Device configuration. The HP LaserJet 3380 all-in-one comes with a 250-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, a flatbed scanner, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

Konfigurace zařízení. Zařízení HP LaserJet 3380 all-in-one se dodává se vstupním zásobníkem médií na 250 listů, prioritním vstupním zásobníkem na 10 listů, automatickým podavačem dokumentů (ADF) na 50 listů, plochým skenerem a 32 MB paměti RAM (Random Access Memory).

A készülék beállítása. A HP LaserJet 3380 all-in-one egy 250 lapos médiaadagoló tálcát, egy 10 lapos elsődleges adagolótálcát, egy 50 lapos automatikus lapadagoló (ADF), egy síkgyas lapolvasót és 32 megabájt (MB) véletlen hozzáférésű memóriát (RAM) tartalmaz.

Konfiguracja urządzenia. Urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3380 jest wyposażone w podajnik materiałów o pojemności 250 arkuszy, podajnik do szybkiego podawania materiałów o pojemności 10 arkuszy, automatyczny podajnik dokumentów (ADF) o pojemności 50 arkuszy, skaner płaski oraz w 32 MB pamięci RAM.

Konfigurácia zariadenia. Zariadenie HP LaserJet 3380 all-in-one sa dodáva so vstupným zásobníkom na 250 hárkov médií, prioritným vstupným zásobníkom na 10 hárkov, vstupným zásobníkom automatického podávača dokumentov (ADF) na 50 hárkov, plochým skenerom a 32 megabajtami (MB) pamäte s náhodným prístupom (RAM).

Konfiguracija naprave. Vse-v-enem HP LaserJet 3380 je opremljen z 250-listnim vhodnim pladnjem, 10-listnim prioritetnim vhodnim pladnjem, samodejnim podajalnikom s kapaciteto 50 listov (ADF), namiznim skenerjem in pomnilnikom (RAM) s kapaciteto 32 MB.

The HP LaserJet 3380 all-in-one also includes a dual inline memory module (DIMM) slot, parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and fax interface ports.

Zařízení HP LaserJet 3380 all-in-one také obsahuje patici pro paměťový modul DIMM (Dual Inline Memory Module), paralelní port, port USB (Universal Serial Bus) a porty pro faxové rozhraní.

A HP LaserJet 3380 all-in-one ezen kívül egy kettős belső memóriamodul (DIMM) csatlakozót, párhuzamos és USB illesztőportokat, valamint fax illesztőportokat tartalmaz.

Urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3380 jest wyposażone także w gniazdo modułu pamięci DIMM, złącza portu równoległego, portu USB oraz portu faksu.

Zariadenie HP LaserJet 3380 all-in-one obsahuje aj zásuvku na duálny jednoradový pamäťový modul (DIMM), porty paralelného rozhrania, rozhrania univerzálnej sériovej zbernice (USB) a faxového rozhrania.

Vse-v-enem HP LaserJet 3380 vsebuje rezo za DIMM, vrata paralelnega in USB vmesnika ter vmesnika za faks.

English

Čeština

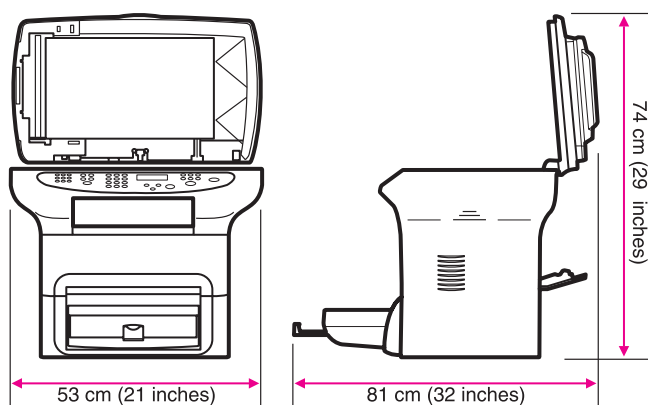
Magyar

Polski

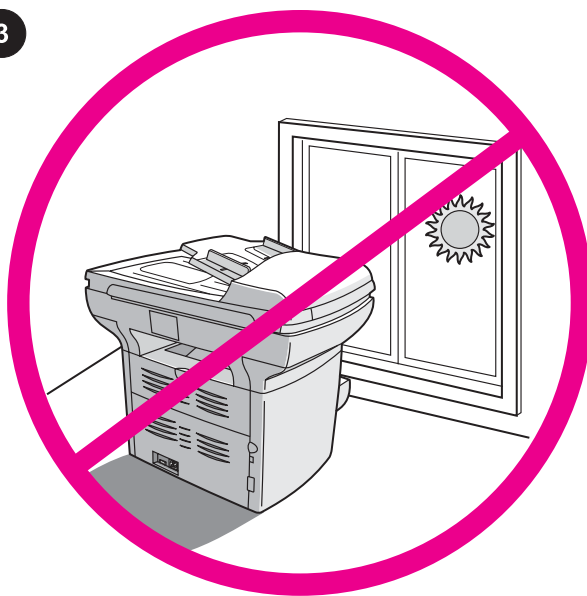
Slovenčina

Slovenščina

2



3



Prepare the location. Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

Připrava umístění zařízení. Zařízení umístěte na stabilní rovné podložce v dobře větraném prostředí. Kolem zařízení ponechejte dostatek místa, aby nebyly blokovány větrací otvory.

A készülék helyének előkészítése. A készüléket szilárd, sima felületen helyezze el, egy megfelelően szellőző helyiségben. Győződjön meg róla, hogy a készülék körül elegendő hely marad, és a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva.

Przygotowanie miejsca na urządzenie. Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni w miejscu o dobrej wentylacji. Należy zapewnić taką ilość wolnego miejsca wokół urządzenia, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane.

Pripravte si miesto na umiestnenie zariadenia. Zariadenie umiestnite na pevný a rovný povrch na dobre vetranom mieste. Okolo zariadenia zaistite dostatočný priestor, aby nebolí blokovanie vzduchové vetracie otvory.

Priprava lokacije. V dobro prezračenem prostoru položite napravo na trdno in ravno podlago. Okoli naprave mora biti dovolj prostora, da so zračne odprtine proste.

Regulate the environment. Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

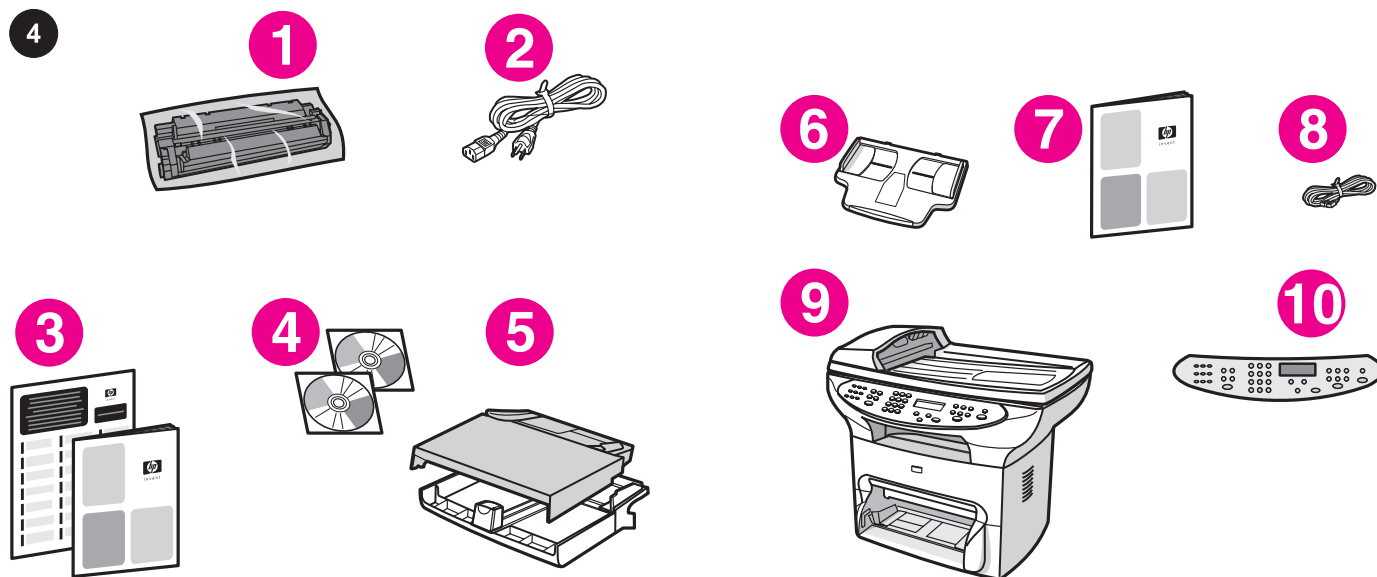
Zajištění vhodného provozního prostředí. Neumíst'ujte zařízení do prostředí, ve kterém by mohlo být vystavováno přímému slunečnímu světlu či prudkým změnám teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy jsou 15 až 32,5 °C (59 až 90,5 °F) a 10 až 80 procent relativní vlhkosti.

A környezet szabályozása. Ne helyezze a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyre vagy olyan helyre, ahol hirtelen hőmérséklet- vagy páratartalom-változások fordulhatnak elő. A javasolt hőmérséklettartomány 15 - 32,5 Celsius-fok és 10 - 80 százalékos relatív páratartalom.

Przygotowanie otoczenia. Nie należy umieszczać urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub w miejscu, w którym występują nagłe zmiany temperatury i wilgotności. Zalecany przedział temperatur wynosi od 15°C do 32,5°C, natomiast przedział względnej wilgotności od 10% do 80%.

Upravte prevádzkové prostredie. Zariadenie neumiestňujte na priame slnečné svetlo alebo na plochy, kde dochádza k náhlým zmenám teplôt a vlhkosti. Odporúčané prevádzkové rozsahy sú nasledovné: teplota 15 až 32,5 stupňa Celzia a relatívna vlhkosť 10 až 80 percent.

Uredite okolje. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali nenadnim spremembam temperature in vlage. Priporočen je razpon od 15 do 32,5 stopinj C (od 59 do 90,5 stopinj F) in od 10 do 80 % relativne vlage.



Package contents. 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) CD-ROMs containing device software and electronic User Guide; 5) 250-sheet media input tray and 10-sheet priority input tray;

Obsah balení. 1) tisková kazeta; 2) napájecí kabel; 3) úvodní příručka a leták s informacemi o odborné pomoci; 4) disky CD-ROM se softwarem k zařízení a elektronickou příručkou uživatele; 5) vstupní zásobník médií na 250 listů a prioritní vstupní zásobník na 10 listů.

A csomag tartalma. 1) nyomtatópatron; 2) tápvezeték; 3) alapvető tudnivalók kézikönyve és terméktámogatási tudnivalókat tartalmazó tájékoztató; 4) CD-ROM, amely a termék szoftverét és az elektronikus kézikönyvet tartalmazza; 5) 250 lap tárolására alkalmas médiaadagoló tálca és 10 lapos elsődleges adagoló tálca.

Zawartość opakowania. 1) kaseta z tonerem; 2) przewód zasilający; 3) przewodnik wprowadzający i ulotka z pomocnymi informacjami; 4) płyta CD zawierająca oprogramowanie urządzenia oraz elektroniczną instrukcję obsługi; 5) podajnik wejściowy na 250 arkuszy materiału oraz podajnik wejściowy do szybkiego podawania materiałów na 10 arkuszy;

Obsah balenia. 1) tlačová kazeta, 2) napájací kábel, 3) úvodná príručka a leták s informáciami o podpore, 4) disky CD-ROM obsahujúce softvér zariadenia a elektronickú používateľskú príručku, 5) vstupný zásobník na 250 hárkov médií a prioritný vstupný zásobník na 10 hárkov,

Vsebina paketa. 1) tiskalna kartuša; 2) napajalni kabel; 3) priročnik in letak za podporo; 4) CD-ROM plošča s programsko opremo izdelka in elektronskim uporabniškim priročnikom; 5) 250-listni vhodni pladenj in 10-listni prioritni vhodni pladenj.

6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide; 8) fax cord; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

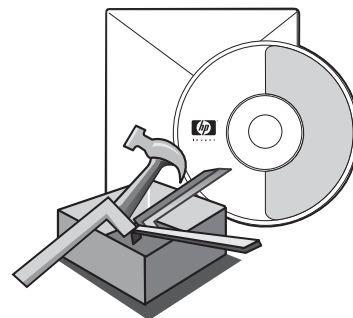
6) vstupní zásobník automatického podavače dokumentů (ADF); 7) příručka pro faxování; 8) faxový kabel; 9) zařízení HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) deska ovládacího panelu (pokud ještě není nainstalována). **Poznámka:** Paralelní kabel a kabel USB (A/B) nejsou součástí dodávky.

6) automatikus lapadagoló (ADF); 7) Fax kézikönyv; 8) faxvezeték; 9) HP LaserJet 3380 all-in-one; 10) kezelőpanel-előlap (amennyiben még nincs felszerelve). **Megjegyzés:** A párhuzamos és USB kábel (A/B) nem tartozék.

6) automatyczny podajnik dokumentów (ADF); 7) instrukcja obsługi faksu; 8) przewód faksowy; 9) urządzenie wielofunkcyjne HP LaserJet 3380; 10) czoło panelu sterowania (jeśli nie jest już założone). **Uwaga:** Kabel równoległy i USB (typu A/B) nie są dołączone do urządzenia.

6) vstupný zásobník automatického podávača dokumentov (ADF), 7) sprievodca používaním faxu, 8) faxový kábel, 9) zariadenie HP LaserJet 3380 all-in-one, 10) štítok s nápismi ovládacieho panela (ak už nie je nainštalovaný). **Poznámka:** Paralelný kábel a kábel USB zariadenia (A/B) nie sú súčasťou dodávky.

6) vhodni pladenj samodejnega podajalnika (ADF); 7) Priročnik za faks; 8) napajalni kabel za faks; 9) vse-v-enem HP LaserJet 3380; 10) srednja plošča nadzorne plošče (če še ni nameščena). **Opomba:** Paralelni kábel in kábel USB (A/B) nista všteta.



Documentation. The device includes the following documents:
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions;

Dokumentace. K zařízení se dodávají následující dokumenty:
1) úvodní příručka (s pokyny pro počáteční nastavení a konfiguraci);
2) příručka pro faxování (s pokyny pro konfiguraci faxu a návodem k jeho používání).

Dokumentáció. A készülékhez a következő dokumentumok tartoznak: 1) Alapvető tudnivalók kézikönyve a kezdeti beállítások elvégzéséhez; 2) Faxkézikönyv a fax beállításához és használatához;

Dokumentacja. Do urządzenia zostały dołączone następujące dokumenty: 1) przewodnik wprowadzający, zawierający instrukcje podłączenia i wstępnej konfiguracji; 2) instrukcja obsługi faksu, opisująca konfigurację i sposób korzystania z faksu;

Dokumentacija. So zariadením sa dodávajú nasledujúce dokumenty: 1) úvodná príručka s pokynmi na počiatočnú inštaláciu a konfiguráciu, 2) sprievodca používaním faxu s pokynmi na konfiguráciu a prevádzku faxu,

Dokumentacija. Naprava vsebuje naslednje dokumente:
1) Priročnik za začetno nastavitve in navodila za konfiguracijo;
2) Priročnik za faks, za konfiguracijo in navodila za upravljanje;

3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

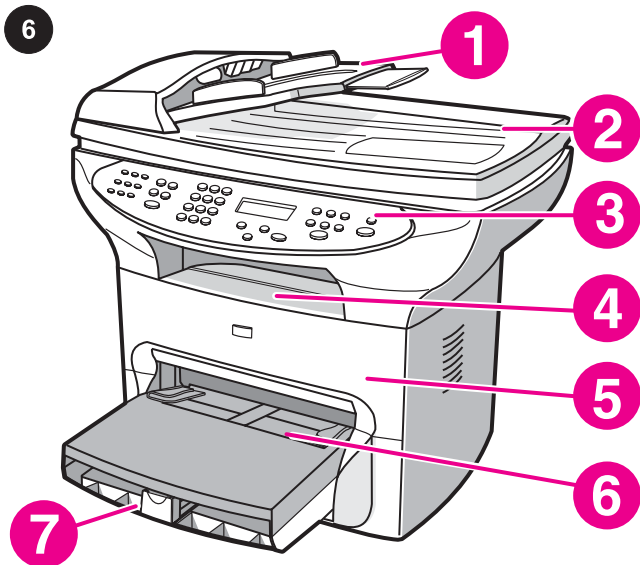
3) elektronická příručka uživatele na discích CD-ROM (s dalšími informacemi a tipy pro řešení problémů); 4) nápověda k programu Nástrojový panel (s pokyny k provozu zařízení přes software).

3) Elektronikus kézikönyv a készülékhez mellékel CD-ROM-okon a további információkhoz és hibaelhárításhoz; 4) Eszköztár szoftver súgó a készülék szoftveren keresztül történő használatához.

3) elektroniczna instrukcja obsługi umieszczona na płycie CD, zawierająca dodatkowe informacje oraz sposoby rozwiązywania problemów; 4) pomoc programu Zestaw narzędzi, opisująca sposób obsługi urządzenia za pomocą tego programu.

3) elektronická používateľská príručka na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením s ďalšími informáciami a pokynmi na riešenie problémov, 4) pomocník programu Toolbox s pokynmi na prevádzku zariadenia prostredníctvom softvéru.

3) CD-ROM plošča z elektronskim uporabniškim priročnikom za izdelek, za podrobnejše informacije in odpravljanje težav; 4) Pomoč s programskimi orodji, navodili upravljanja programske opreme naprave.



Locate the device parts. 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid; 3) control panel; 4) output bin; 5) print-cartridge door; 6) priority input tray; 7) media input tray;

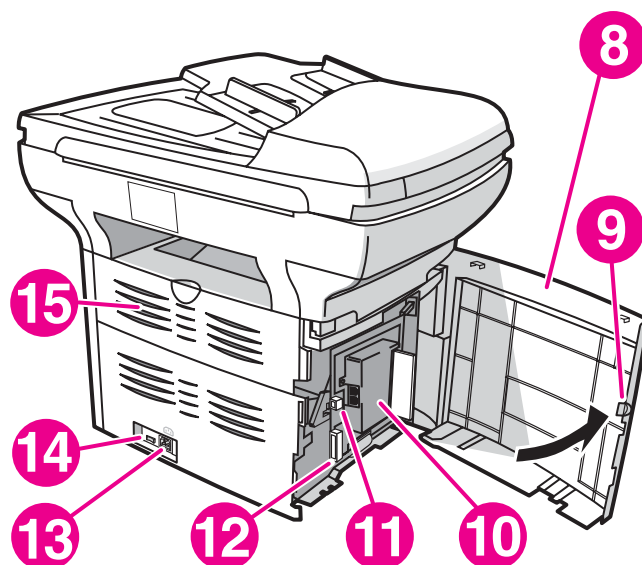
Jednotlivé části zařízení. 1) vstupní zásobník ADF; 2) víko plochého skeneru; 3) ovládací panel; 4) výstupní přihrádka; 5) dvířka tiskové kazety; 6) prioritní vstupní zásobník; 7) vstupní zásobník médií;

A készülék részei. 1) ADF adagolótálca; 2) síkgyas lapolvasó teteje; 3) kezelőpanel; 4) kimeneti tálca; 5) nyomtatópatron-ajtó; 6) elsődleges adagolótálca; 7) médiaadagoló tálca;

Położenie poszczególnych części urządzenia. 1) podajnik wejściowy ADF; 2) pokrywa skanera płaskiego; 3) panel sterowania; 4) pojemnik wyjściowy; 5) osłona kasety z tonerem; 6) podajnik do szybkiego podawania materiałów; 7) podajnik materiałów;

Vyhľadajte jednotlivé súčasti zariadenia. 1) vstupný zásobník automatického podávača dokumentov; 2) kryt plochého skenera, 3) ovládací panel, 4) výstupný zásobník, 5) prístupové dvierka tlačovej kazety, 6) prioritný vstupný zásobník, 7) vstupný zásobník na médiá,

Lokacije delov naprave. 1) vhodni pladenj ADF; 2) pokrov namiznega skenerja; 3) nadzorna plošča; 4) izhodni pladenj; 5) vrata za dostop do tiskalne kartuše; 6) prioritetni vhodni pladenj; 7) vhodni pladenj;



8) left side panel; 9) left side panel latch; 10) fax interface ports; 11) USB port; 12) parallel port; 13) power socket; 14) power switch; 15) straight-through output door.

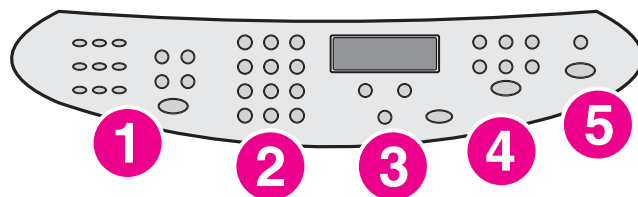
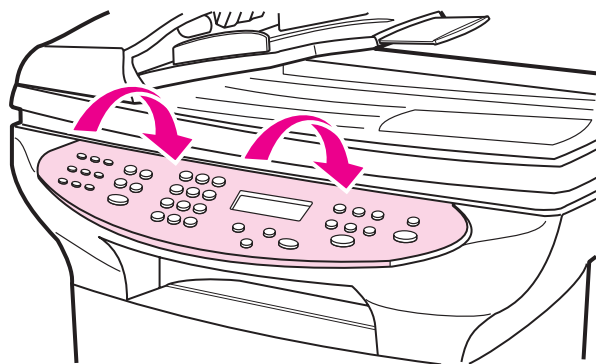
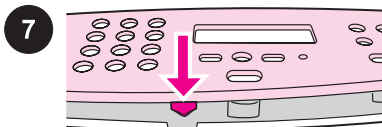
8) levý postranní panel; 9) západka levého postranního panelu; 10) porty faxového rozhraní; 11) port USB; 12) paralelní port; 13) zásuvka napájení; 14) vypínač napájení; 15) výstupní dvířka přímé cesty média.

8) bal oldali panel; 9) bal oldali panel retesze; 10) fax-illesztőportok; 11) USB-port; 12) párhuzamos port; 13) tápcsatlakozó; 14) áramellátás gomb; 15) egyenes papírut kimeneti ajtaja.

8) lewy panel; 9) zatrzask lewego panelu; 10) porty złącza faksu; 11) port USB; 12) port równoległy; 13) gniazdo zasilania; 14) wyłącznik zasilania; 15) osłona prostej ścieżki wydruku.

8) ľavý bočný panel, 9) poistka ľavého bočného panela, 10) porty faxového rozhrania, 11) port USB, 12) paralelný port, 13) napájacia zásuvka, 14) vypínač, 15) výstupné dvierka priamej prechodovej dráhy.

8) pokrov na levi strani; 9) zapah pokrova na levi strani; 10) vrata vmesnika za faks; 11) vrata USB; 12) paralelna vrata; 13) vtikalna doza; 14) vklopno stikalo; 15) neposredna izhodna vrata.



Install the control panel faceplate (if not already installed). 1) Align the tab in the center of the bottom of the faceplate with the slot on the device. 2) Press the bottom of the faceplate onto the device, and then continue to press while pushing your hands up toward the top of the faceplate until it snaps into place.

Instalace desky ovládacího panelu (pokud ještě není nainstalována).

1) Zarovnejte výstupek ve středu dolní části desky ovládacího panelu s otvorem v zařízení. 2) Zatlačte dolní část desky ovládacího panelu do zařízení. Potom zatlačte současně i na horní část desky ovládacího panelu, aby deska zapadla do správné pozice.

A kezelőpanel-előlap felszerelése (amennyiben még nincs felszerelve).

1) Illeszse az előlap aljának közepén található fület a készüléken lévő nyíláshoz. 2) Nyomja az előlap alját a készülékbe, majd kezét folyamatos nyomás mellett alulról felfelé csúsztatva pattintsa az előlapot a helyére.

Instalacja czoła panelu sterowania (jeśli nie jest już zainstalowane).

1) Dopasuj zatrzask na środku dolnej części czoła panelu do szczeliny w urządzeniu. 2) Naciśnij dolną część czoła panelu do urządzenia, a następnie nie zwalniając nacisku podnieś ręce w kierunku górnej części czoła, aż panel zaskoczy na swoje miejsce.

Nainštalujte štítok s nápismi ovládacího panela (ak už nie je nainštalovaný).

1) Zarovnajete plošku v strede dolnej časti štítu so zárezom na zariadení. 2) Zatlačte dolnú časť štítu do zariadenia a potom pokračujte v tlačení pri súčasnom posúvaní rúk smerom k hornej časti štítu, až kým nezapadne na miesto.

Namesťítev sprednje plošče nadzorne plošče (če še ni namesčena).

1) Jeziček na sredini spodnjega dela sprednje plošče poravnajte z rezo na napravi. 2) Hrbtno stran sprednje plošče pritisnite na napravo in roki hkrati pomikajte proti vrhu sprednje plošče, dokler le-ta ne skoči na mesto.

Note: Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons. The control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

Poznámka: Při instalaci desky ovládacího panelu je třeba dbát na to, aby byla deska správně nasazena na zařízení a nestlačovala žádná tlačítka. Ovládací panel obsahuje následující ovládací prvky:

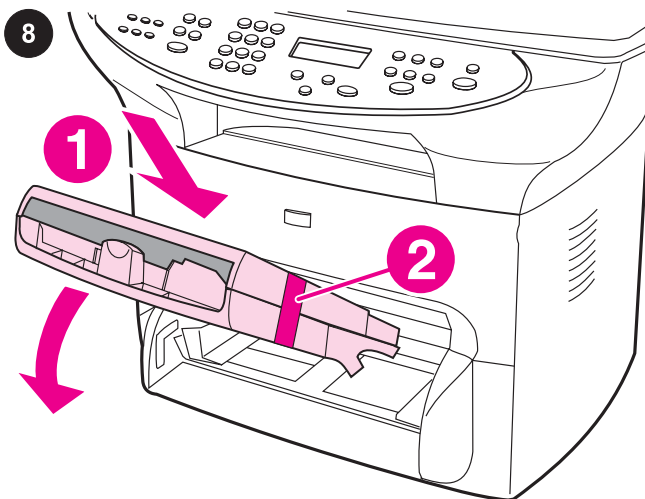
1) ovládací prvky faxu; 2) alfanumerická tlačítka; 3) ovládací prvky pro zobrazení nabídky a zrušení akce; 4) ovládací prvky pro kopírování; 5) ovládací prvky pro skenování.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy az előlap megfelelően illeszkedik, és nem nehezedik egyetlen gombra sem. A kezelőpanelen a következő kezelőszervek találhatók: 1) fax kezelőszervek; 2) alfanumerikus billentyűk; 3) menü és megszakítás kezelőszervek; 4) másolás kezelőszervek; 5) lapolvasás kezelőszervek.

Uwaga: Należy sprawdzić, czy czoło panelu jest umocowane poprawnie i nie naciska żadnego klawisza. Panel kontrolny zawiera następujące przyciski: 1) przyciski obsługi faksu; 2) przyciski alfanumeryczne; 3) przyciski sterujące menu i anulowania; 4) przyciski obsługi kopiowania; 5) przyciski obsługi skanowania.

Poznámka: Skontrolujte, či je štítok správne zarovnaný a či nestláča žiadne tlačidlá. Ovládací panel obsahuje nasledujúce ovládacie prvky: 1) faxové ovládacie prvky, 2) alfanumerické tlačidlá, 3) ovládacie prvky ponuky a na zrušenie činností, 4) ovládacie prvky kopírovania, 5) ovládacie prvky skenovania.

Opomba: Poskrbite, da je sprednja plošča pravilno poravnana in ne pritiska na gumba. Nadzorna plošča vsebuje naslednje kontrole: 1) kontrole za faks; 2) alfanumerične tipke; 3) kontrole menija in za preklic; 4) kontrole za kopiranje; 5) kontrole za skeniranje.



Install the media input and priority input trays. 1) Slide the trays in and down at an angle until they fit securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the trays.

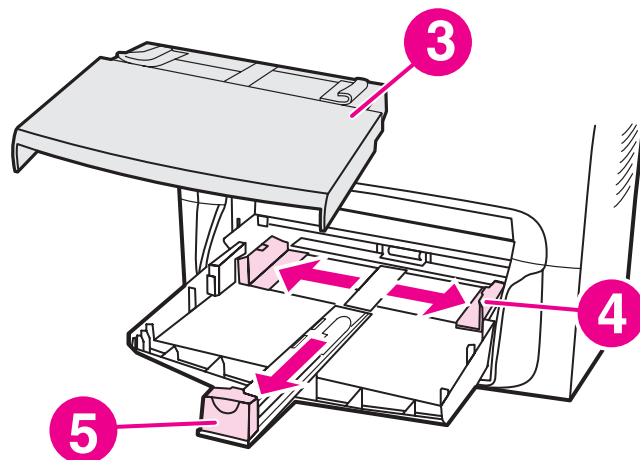
Instalace vstupního zásobníku médií a prioritního vstupního zásobníku. 1) Zasuňte zásobníky směrem dovnitř a dolů pod správným úhlem, aby zapadly do správné pozice. 2) Odstraňte přepravní pásku uvnitř zásobníků i na nich.

A médiaadagoló tálcá és az elsődleges adagolótálcá felszerelése. 1) Az csúsztassa lefelé és befelé a tálcákat mindaddig, amíg a helyükre nem kerülnek. 2) Távolítsa el minden szállítási rögzítőszalagot a tálcák belső és külső részéről.

Instalacja podajnika materiałów oraz podajnika szybkiego podawania materiałów. 1) Wsuń podajniki do wnętrza drukarki pod kątem do dołu, aż znajdą się na swoim miejscu. 2) Usuń wszystkie taśmy zabezpieczające wewnątrz i na zewnątrz podajników.

Nainštalujte vstupný zásobník a prioritný vstupný zásobník. 1) Posuňte zásobníky dovnútra a nadol pod určitým uhlom, až kým bezpečne nezapadnú. 2) Odstráňte všetky prepravné pásy vnútri a zvonku zásobníkov.

Namesťtevhodnega in prioritetnega vhodnega pladnja. 1) Pladnja potisnite v tiskalnik pod kotom in navzdol, dokler nista ustrezno vstavljena. 2) Z notranje in zunanje strani pladnjev odstranite pakirni trak.



3) Remove the priority input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

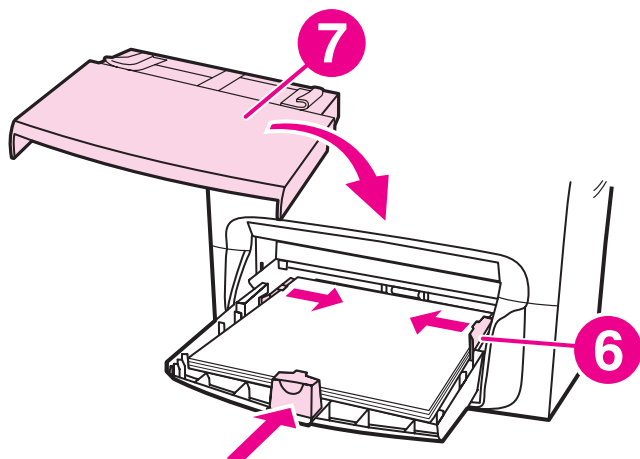
3) Vyměte prioritní vstupní zásobník. 4) Vysuňte vodící lišty média. 5) Vysuňte podpěru pro zachycení dlouhých médií.

3) Távolítsa el az elsődleges adagolótálcát. 4) Csúsztassa kifelé a médiavezetőket. 5) Húzza ki a hosszanti médiavezetőt.

3) Wsuń podajnik wejściowy szybkiego podawania materiałów. 4) Rozsuń prowadnice materiałów. 5) Wyciągnij tacę do podawania długich materiałów.

3) Odstráňte prioritný vstupný zásobník. 4) Vysuňte vodiace lišty médií. 5) Vysuňte držiak na dlhé médiá.

3) Odstranite prioritetni vhodni pladenj. 4) Vodila za papir potisnite ven. 5) Podporo za daljši papir potegnite ven.



6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Install the priority input tray on top of the media input tray.

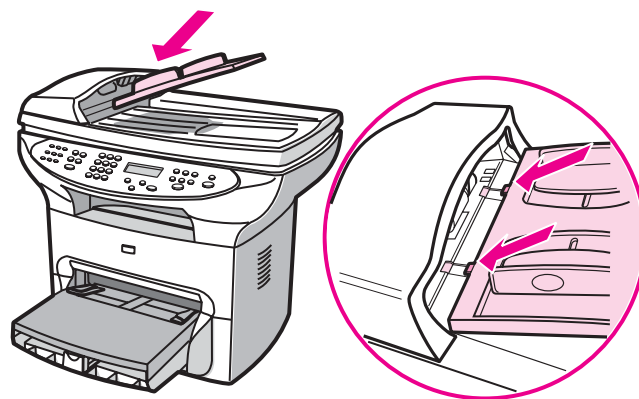
6) Do vstupního zásobníku médií vložte médium a poté nastavte vodící lišty média tak, aby se vyrovnaly podle média. **Poznámka:** Před vložením do zásobníku média nepřevrzujejte. 7) Nad vstupní zásobník médií nainstalujte prioritní vstupní zásobník.

6) Helyezze a médiát a médiaadagoló tálcába, majd igazítsa a médiavezetőket a médiához. **Megjegyzés:** Ne forgassa át a médiát, mielőtt a tálcába helyezi. 7) Helyezze rá az elsődleges adagolótálcát a médiaadagoló tálcá tetejére.

6) Włóż materiały do podajnika, a następnie wyrównaj prowadnice względem materiałów. **Uwaga:** Nie należy kartkować materiałów przed ułożeniem ich w podajniku. 7) Podajnik wejściowy szybkiego podawania zainstaluj nad podajnikiem wejściowym materiałów.

6) Do vstupného zásobníka vložte médiá a potom upravte nastavenie vodiacich lišt médií, až budú zarovnané s médiom. **Poznámka:** Médium pred vložením do zásobníka neprevzdušňujte. 7) Na vstupný zásobník na médiá nainštalujte prioritný vstupný zásobník.

6) Papir položite na vhodni pladenj in vodila poravnajte na isto višino s papirjem. **Opomba:** Preden papir namestite na pladenj, ne razpihujte listov. 7) Prioritetni vhodni pladenj namestite nad vhodni pladenj za papir.



Install the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

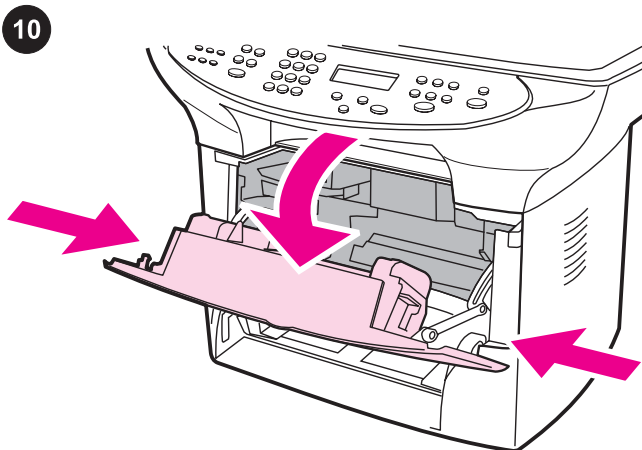
Instalace vstupního zásobníku automatického podavače dokumentů (ADF). 1) Zarovnejte dva výstupky na vstupním zásobníku s drážkami na víku zásobníku ADF. 2) Zasuňte zásobník do drážek a upevněte ho do správné polohy.

Az automatikus lapadagoló (ADF) telepítése. 1) A lapadagoló tálcán lévő két fület igazítsa az automatikus lapadagoló fedelének két bevágásához. 2) Csúsztassa a tálcát a bevágásba, amíg a tálcá a helyére nem kattann.

Instalacja automatycznego podajnika dokumentów (ADF). 1) Dopasuj dwa zatrzaski na podajniku wejściowym do dwóch rowków w pokrywie automatycznego podajnika dokumentów. 2) Wsuń podajnik, aż zaskoczy na swoje miejsce.

Nainštalujte vstupný zásobník automatického podávača dokumentov (ADF). 1) Zarovnajtie dve plošky na vstupnom zásobníku s dvomi drážkami na kryte automatického podávača dokumentov. 2) Zásobník posuňte do drážok, až kým nezapadne na miesto.

Namestite vhodni pladenj za samodejni podajalnik (ADF). 1) Poravnajte jezička na vhodnem pladnju z vdolbinama na pokrovu samodejnega podajalnika dokumentov. 2) Potisnite pladenj v vdolbine, dokler ne skoči na mesto.



Install the print cartridge. 1) Make sure that the print-cartridge door is open.

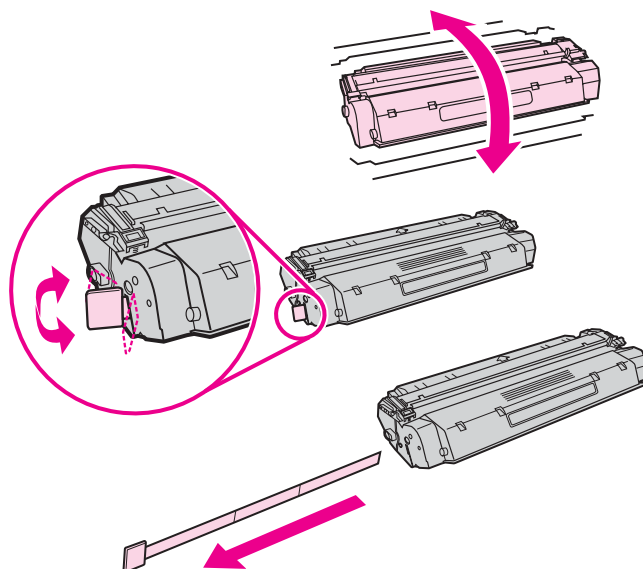
Instalace tiskové kazety. 1) Otevřete dvířka tiskové kazety.

Helyezze be a nyomtatópatront. 1) Biztosítsa, hogy a nyomtatópatron behelyezésére szolgáló ajtó nyitva legyen.

Instalacja kasety z tonerem. 1) Upewnij się, że osłona kasety z tonerem jest otwarta.

Nainštalujte tlačovú kazetu. 1) Skontrolujte, či sú otvorené prístupové dvierka tlačovej kazety.

Vstavite tiskalno kartušo. 1) Poskrbite, da so vrata za dostop do tiskalne kartuše odprta.



2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge gently five or six times. 3) Break the plastic tab at the end of the cartridge. 4) Remove the sealing tape from the cartridge.

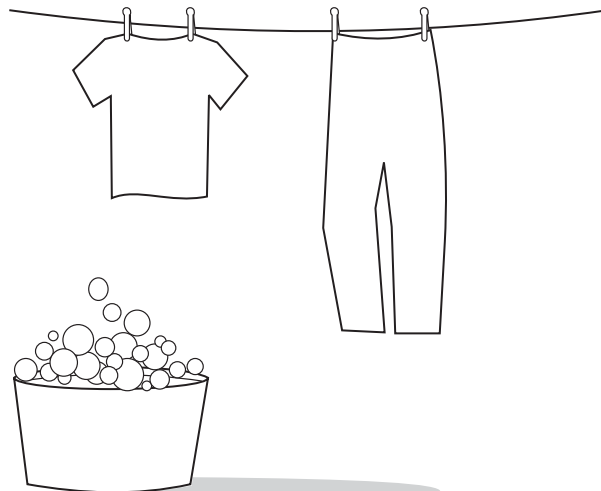
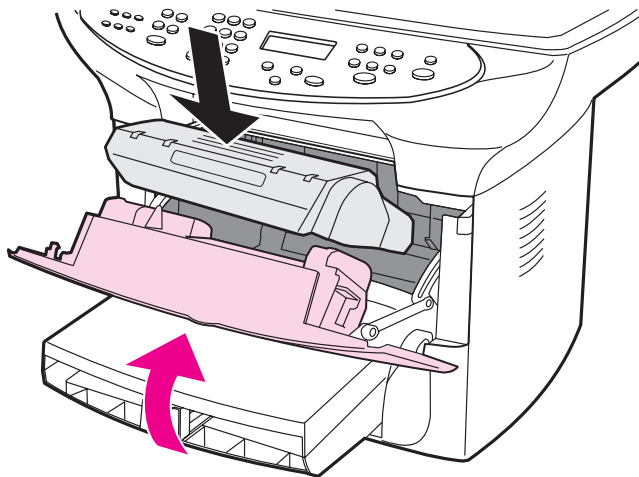
2) Vyjměte tiskovou kazetu z obalu a jemně protřepejte její obsah (5 - 6krát). 3) Přelomte plastový úchyt na konci tiskové kazety. 4) Vyjměte z tiskové kazety ochrannou pásku.

2) Vegye ki a nyomtatópatront a csomagolásból, majd öt-hat mozdulattal óvatosan rázza meg. 3) Törje le a patron végén található műanyag fület. 4) Távolítsa el a zárószalagot a patronról.

2) Wyjmij kasetę z tonerem z opakowania i wstrząśnij ją delikatnie pięć lub sześć razy. 3) Ułam plastikowy zatrzask na końcu kasety z tonerem. 4) Usuń taśmę zabezpieczającą z kasety.

2) Tlačovú kazetu vyberte z jej obalu a potom ňou päť- až šesťkrát jemne potrasťte. 3) Zlomte plastovú plošku na konci kazety. 4) Z kazety odstráňte lepiacu pásku.

2) Tiskalno kartušo vzemite iz embalaže in jo 5-6 krat rahlo pretresite. 3) Odlomite plastični jeziček na koncu kartuše. 4) S kartuše odstranite lepilni trak.



5) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 6) Close the print-cartridge door. The print cartridge engages when the door is closed.

CAUTION: If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

5) Uchopte kazetu za úchyt a vložte ji do přístroje, jak je vidět na obrázku. 6) Zavřete dvířka tiskové kazety. Po zavření dvířek tiskové kazety je tisková kazeta nainstalována.

UPOZORNĚNÍ: Při znečištění oděvu tonerem použijte k očištění suchý hadřík. Znečištěné věci vyperte ve studené vodě a nechte uschnout na vzduchu. Teplá voda nebo teplo vydávané sušičkou může toner v látce zafixovat.

5) Tartsa a nyomtatópatront a fogantyúnál, majd helyezze a készülékbe az ábrán látható módon. 6) Csukja be a nyomtatópatron ajtaját. A nyomtatópatron az ajtó bezárásával rögzül.

VIGYÁZATI Ha festék kerül a ruhájára vagy egyéb anyagra, azt egy tiszta ruhadarabbal törölje le, mossa le hideg vízzel, majd hideg levegővel szárítsa meg. Meleg víz használata illetve meleg levegővel történő szárítás esetén a festék végleg beleivódhat az anyagba.

5) Przytrzymaj ręką kasety z tonerem i włoż kasety w sposób pokazany na rysunku. 6) Zamknij osłonę kasety z tonerem. Kaseta z tonerem przechodzi w pozycję roboczą po zamknięciu osłony.

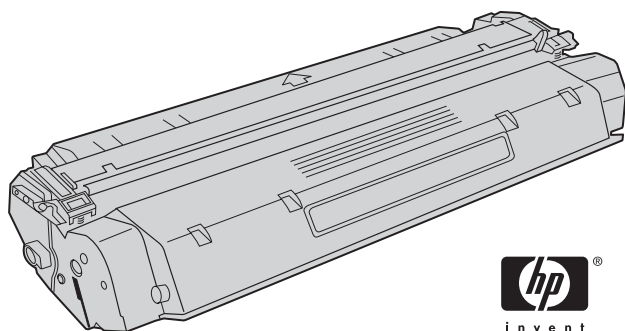
UWAGA: W przypadku zabrudzenia ubrania tonerem, należy go zetrzeć suchą szmatką. Następnie tkaninę należy wyprać w zimnej wodzie i pozostawić do wyschnięcia. Gorąca woda lub użycie suszarki może spowodować trwale zabarwienie materiału.

5) Tlačovú kazetu podržte za držiak a vložte ju do zariadenia podľa obrázka. 6) Zatvorte prístupové dvierka tlačovej kazety. Tlačová kazeta sa aktivuje po zatvorení dvierok.

UPOZORNENIE: Ak vám toner zašpinil odev, utrite ho čistou tkaninou, preperte v studenej vode a vysušte na vzduchu. Pri použití horúcej vody alebo tepla zo sušičky sa toner v látke zataví.

5) Tiskalno kartušo primite za ročico in jo vstavite, kot je prikazano na sliki. 6) Zaprite vrata za dostop do tiskalne kartuše. Tiskalna kartuša se vklopi, ko zaprete vrata.

POZOR: Če vam barva kapne na obleko, jo obrišite s čisto krpo, obleko operite v mrzli vodi in posušite na zraku. Če uporabite toplo vodo ali sušilec za perilo, se barva vpije v obleko.



Note: Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

Poznámka: Spoločnosť Hewlett-Packard nedoporučuje používanie tiskových kaziet od iných výrobců, ať už nových, znovu naplněných nebo repasovaných. Vzhledem k tomu, že nejde o originální výrobky, společnost HP nemůže ovlivnit jejich konstrukci nebo kontrolovat jejich kvalitu.

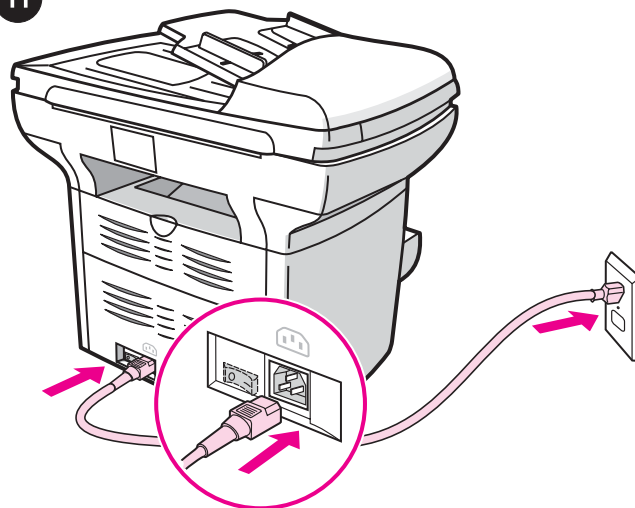
Megjegyzés: A Hewlett-Packard csak a HP nyomtatópatronok használatát javasolja, legyen szó akár új, újratöltött vagy felújított patronról. Mivel nem HP termékek, a HP nem vesz részt a tervezésükben, és nem ellenőrizheti a minőségüket.

Uwaga: Firma Hewlett-Packard nie zaleca używania nowych, dopełnianych ani przerabianych kaset z tonerem innych producentów. Firma HP nie ma wpływu na projekt i jakość produktów innych firm.

Poznámka: Spoločnosť Hewlett-Packard nemôže odporúčať žiadne tlačové kazety inej značky ako HP, bez ohľadu na to, či sú nové, dopĺňané alebo repasované. Pretože nie sú produktmi spoločnosti HP, spoločnosť HP nemôže ovplyvňovať ich návrh ani kontrolovať ich kvalitu.

Opomba: Podjetje Hewlett-Packard ne priporoča uporabe tiskalnih kartuš drugih proizvajalcev, tako novih kot tudi ponovno napolnjenih ali popravljenih. Ker takšne kartuše niso HP-jevi izdelki, HP ne more vplivati na njihovo obliko in izdelavo, niti nima nadzora nad njihovo kakovostjo.

11



Connect the power cord. 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

Připojení napájecího kabelu. 1) Připojte napájecí kabel k zásuvce napájení na zadní straně zařízení. 2) Druhý konec napájecího kabelu připojte do uzemněné zásuvky se střídavým proudem.

Poznámka: Používejte pouze napájecí kabel dodaný se zařízením.

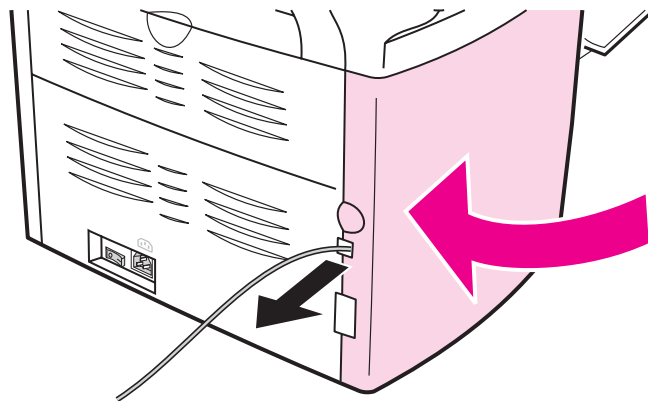
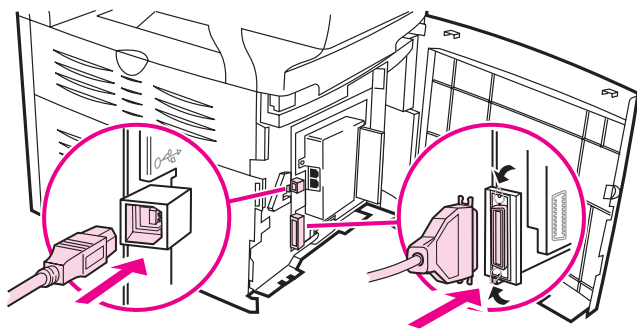
A tápkábel csatlakoztatása. 1) Csatlakoztassa a tápkábelt a készülék hátoldalán lévő tápcsatlakozóba. 2) A tápkábel másik végét csatlakoztassa egy földelt hálózati aljzathoz. **Megjegyzés:** Csak a készülékhez mellékelt tápkábelt használja.

Podłączenie przewodu zasilającego. 1) Podłącz przewód zasilający do gniazda zasilania z tyłu urządzenia. 2) Drugi koniec przewodu podłącz do gniazda zasilania z uziemieniem. **Uwaga:** Należy używać przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem.

Pripojte napájací kábel. 1) Napájací kábel pripojte do napájacej zásuvky na zadnej strane zariadenia. 2) Druhý koniec napájacieho kábla pripojte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd (AC).

Poznámka: Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva so zariadením.

Priključitev napajalnega kabla. 1) Napajalni kabel priključite v vtično dozo na hrbtni strani naprave. 2) Drugi konec napajalnega kabla priključite na napajanje z izmeničnim tokom. **Opomba:** Uporabite samo priloženi napajalni kabel.



Connect a printer cable to the device. **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13.
1) Open the print-cartridge door, and then open the left side panel.
2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

Připojení kabelu tiskárny k zařízení. **Poznámka:** Pokud zařízení používáte jako samostatný faxový přístroj či kopírku, přejděte ke kroku 13. 1) Otevřete dvířka tiskové kazety a poté levý postranní panel. 2) Připojte paralelní kabel nebo kabel USB (A/B) zařízení ke správnému portu.

Csatlakoztassa a nyomtatókábel a készülékhez. **Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket önálló faxkészülékként vagy fénymásolóként használja, akkor folytassa a 13. lépéssel. 1) Nyissa ki a nyomtatópatron ajtaját, majd nyissa ki a bal oldali panelt. 2) Csatlakoztassa a párhuzamos vagy USB kábel (A/B) a megfelelő porthoz.

Podłączanie przewodu drukarki do urządzenia. **Uwaga:** Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnego faksu lub koparki, należy przejść do punktu 13. 1) Otwórz osłonę kasety z tonerem, a następnie otwórz panel po lewej stronie. 2) Podłącz przewód równoległy lub USB (typu A/B) do właściwego portu.

K zariadeniu pripojte kábel tlačiarne. **Poznámka:** Ak používate zariadenie ako samostatný fax alebo kopírovacie zariadenie, pokračujte krokom 13. 1) Otvorte prístupové dvierka tlačovej kazety a potom otvorte ľavý bočný panel. 2) Paralelný kábel alebo kábel USB zariadenia (A/B) pripojte ku správnemu portu.

Priključitev kabla tiskalnika na napravo. **Opomba:** Če napravo uporabljate samostojno kot faks ali kopirnik, preidite na 13. korak. 1) Odprite vrata za dostop do tiskalne kartuše in nato pokrov na levi strani. 2) Paralelni ali USB kabl (A/B) priključite na prava vrata.

3) Thread the cable through the left panel opening, and then close the panel. 4) Shut the print-cartridge door.

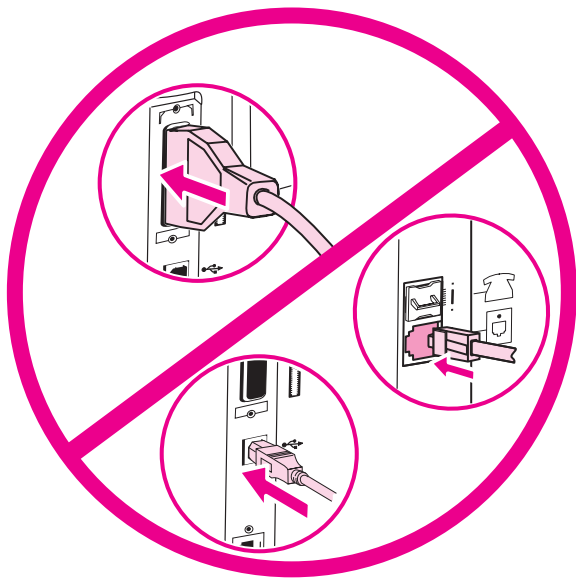
3) Provlákněte kabel otvorem v levém postranním panelu a panel zavřete. 4) Zavřete dvířka tiskové kazety.

3) Fűzze át a kábelt a bal oldali panel nyílásán, majd zárja be a panelt. 4) Csukja be a nyomtatópatron ajtaját.

3) Przelóż przewód przez otwór w lewym panelu i zamknij panel. 4) Zamknij osłonę kasety z tonerem.

3) Kábel prevlečte cez otvor v ľavom paneli a potom panel zatvorte. 4) Zatvorte prístupové dvierka tlačovej kazety.

3) Kabel povlecite skozi odprtino pokrova na levi strani in zaprite pokrov. 4) Zaprite vrata za dostop do tiskalne kartuše.



Note: Do not connect the cable to a computer or a network at this time.

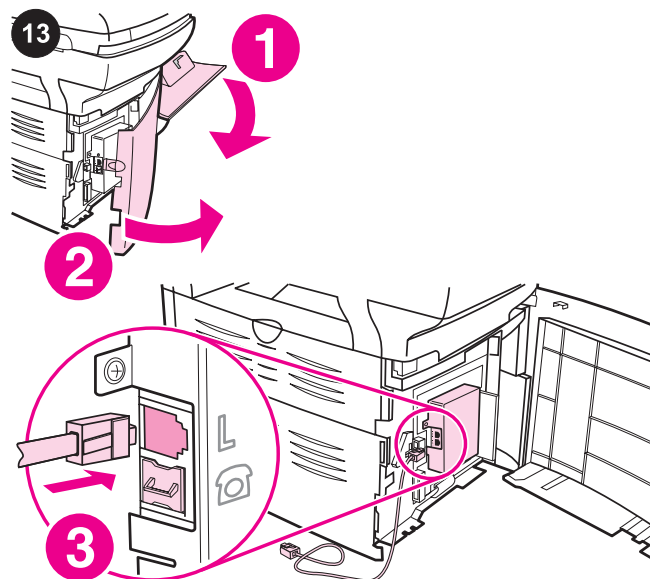
Poznámka: Zatím zařízení nepřipojujte kabelem k počítači ani k síti.

Megjegyzés: Még ne csatlakoztassa a kábelt a számítógéphez vagy a hálózathoz.

Uwaga: Na tym etapie nie należy podłączać przewodu do komputera ani sieci.

Poznámka: Kábel teraz ešte nepřipájajte k počítaču alebo sieti.

Opomba: Kabla v tem času ne priključujte na računalnik ali omrežje.



Connect to a telephone line. Note: If you are not using the device fax functionality, go to step 14. 1) Open the print-cartridge door. 2) Open the left side panel. 3) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with an "L").

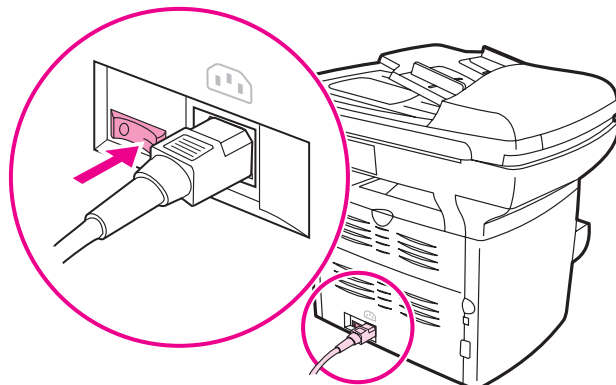
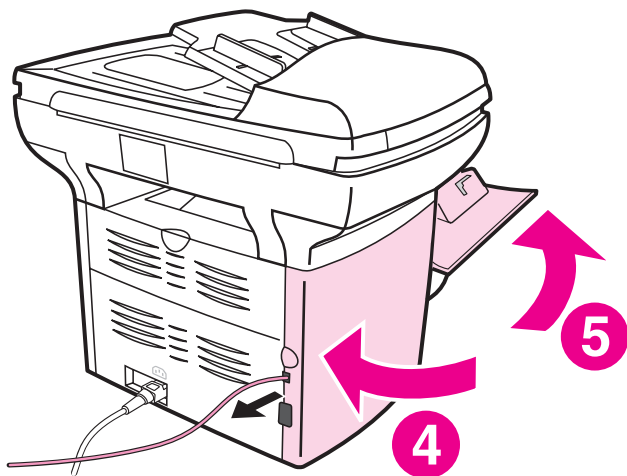
Připojení zařízení k telefonní lince. Poznámka: Pokud nevyužíváte funkce faxování, přejděte ke kroku 14. 1) Otevřete dvířka tiskové kazety. 2) Otevřete levý postranní panel. 3) Připojte faxový kabel, který je součástí dodávky, k "linkovému" portu (tento port je označen písmenem "L").

Telefonvonal csatlakozása. Megjegyzés: Amennyiben nem kívánja használni a készülék faxfunkciót, folytassa a 14. lépéssel. 1) Nyissa ki a nyomtatópatron ajtaját. 2) Nyissa ki a bal oldali panelt. 3) Csatlakoztassa a mellékelt faxkábel a készülék "vonal" portjához ("L"-lel jelölt port).

Podłączenie do linii telefonicznej. Uwaga: W przypadku niekorzystania z funkcji faksu, należy przejść do punktu 14. 1) Otwórz osłonę kasety z tonerem. 2) Otwórz panel po lewej stronie. 3) Podłącz dołączony przewód faksowy do portu "linia" w urządzeniu (port oznaczony symbolem "L").

Kábel pripojte k telefónnej linke. Poznámka: Ak nepoužívate faxové funkcie zariadenia, pokračujte krokom 14. 1) Otvorte prístupové dvierka tlačovej kazety. 2) Otvorte ľavý bočný panel. 3) Dodávaný faxový kábel pripojte do "linkového" portu zariadenia (port označený písmenom "L").

Povezava s telefonsko linijo. Opomba: Če ne uporabljate faksa, preidite na 14. korak. 1) Odprite vrata za dostop do tiskalne kartuše. 2) Odprite pokrov na levi strani. 3) Priloženi kabel za faks priključite na "linijska" vrata (označena so z "L").



4) Close the left side panel (make sure that the fax cord is routed through the upper notch in the panel). 5) Close the print-cartridge door. 6) Connect the cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide.

4) Zavřete levý postranní panel. (Při zavírání dbejte na to, aby byl faxový kabel veden horním výřezem v panelu.) 5) Zavřete dvířka tiskové kazety. 6) Zapojte kabel do telefonní zásuvky. **Poznámka:** Používejte pouze faxový kabel dodaný se zařízením. Další informace o faxování získáte v příručce pro faxování.

4) Zárja be a bal oldali panelt (ügyeljen arra, hogy a faxkábel a panel felső nyílásán legyen átvezetve). 5) Csukja be a nyomtatópatron ajtaját. 6) Csatlakoztassa a kábelt egy telefonáljathoz. **Megjegyzés:** Csak a készülékhez mellékelt faxkábelt használja. A fax használatával kapcsolatos bővebb információ a Faxkézikönyvben található.

4) Zamknij panel po lewej stronie (upewnij się, że przewód faksowy poprowadzony jest przez górne nacięcie w panelu). 5) Zamknij osłonę kasety z tonerem. 6) Podłącz przewód do gniazda telefonicznego. **Uwaga:** Należy używać przewodu faksowego dostarczonego wraz z urządzeniem. Więcej informacji na temat faksowania zawiera instrukcja do faksu.

4) Zatvorte ľavý bočný panel (skontrolujte, či faxový kábel smeruje cez hornú drážku v paneli). 5) Zatvorte prístupové dvierka tlačovej kazety. 6) Kábel pripojte k telefónnemu konektoru. **Poznámka:** Používajte iba faxový kábel, ktorý sa dodáva so zariadením. Ďalšie informácie o faxovaní nájdete v sprievodcovi používaním faxu.

4) Zaprite pokrov na levi strani (poskrbite, da je kabel za faks napeljan skozi zgornji zatič pokrova). 5) Zaprite vrata za dostop do tiskalne kartuše. 6) Kabel priključite na telefonski priključek. **Opomba:** Uporabite samo priloženi kabel za faks. Za dodatne informacije o pošiljanju faksa si oglejte priročnik za faks.

Turn on the device. Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

Zapnutí zařízení. Zapněte zařízení stisknutím vypínače napájení vedle zásuvky napájení na zadní straně zařízení.

A készülék bekapcsolása. A készüléket az annak hátulján, a tápcsatlakozó mellett található áramellátás gombbal kapcsolhatja be.

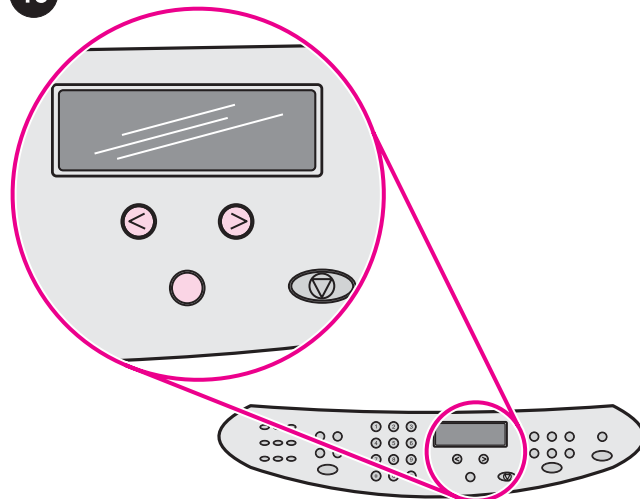
Włączanie urządzenia. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć wyłącznik zasilania znajdujący się z tyłu urządzenia przy gnieździe zasilania.

Zapnite zariadenie. Zapnite zariadenie stlačením vypínača vedľa napájacej zásuvky na zadnej strane zariadenia.

Vklopite napravo. Napravo vklopite s pritiskom na gumb za vklop na hrbtni strani naprave poleg napajalne vtikalne doze.



15



Tip: If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

Tip: Pokud není zařízení napájeno a na ovládacím panelu nesvítí žádné indikátory, zkontrolujte, zda je napájecí kabel pevně zapojen jak do zásuvky v zařízení, tak do elektrické zásuvky. Pokud je napájecí kabel připojen k prodlužovacímu kabelu, zkontrolujte také, zda je vypínač na prodlužovacím kabelu zapnut, nebo otestujte funkčnost prodlužovacího kabelu zapojením zařízení přímo do elektrické zásuvky ve zdi.

Tip: Ha a készülék nem kapcsol be és egy jelzőfény sem világít a kezelőpanelen, ellenőrizze, hogy a tápvezeték szilárdan csatlakozik-e mind a készülékhez, mind pedig a hálózati aljzathoz. Ha a tápvezeték egy elosztóhoz csatlakozik, győződjön meg róla, hogy az elosztó be van kapcsolva, vagy az elosztó ellenőrzéséhez csatlakoztassa a készüléket közvetlenül egy fali csatlakozóba.

Wskazówka: Jeśli urządzenie nie jest zasilane, a na panelu sterowania nie palą się żadne kontrolki, należy sprawdzić, czy przewód zasilający jest dokładnie podłączony do urządzenia i gniazda zasilania. Ponadto, jeżeli przewód zasilający jest podłączony do listwy zasilającej, należy sprawdzić, czy listwa jest włączona lub podłączyć urządzenie bezpośrednio do gniazda sieci, aby przetestować listwę.

Tip: Ak je zariadenie bez napätia a na ovládacom paneli nesvietia žiadne indikátory, skontrolujte, či je napájací kábel pevne pripojený k zariadeniu aj napájacej zásuvke. Ak je napájací kábel pripojený k predlžovaciemu káblu, skontrolujte, či je zapnutý, alebo pripojením zariadenia priamo do zásuvky v stene otestujte funkčnosť predlžovacieho kábla.

Nasvet: Če je naprava brez napajanja in na nadzorni plošči ne sveti nobena lučka, preverite, ali je napajalni kabel ustrežno priključen na napravo in v vtičnico. Če je napajalni kabel priključen na napajalni vodnik, preverite, ali je napajalni vodnik vklopljen, ali napravo priključite neposredno v zidno vtičnico in testirajte napajalni vodnik.

Set the control panel display language and location (if necessary).

If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

Nastavení jazyka a země na ovládacím panelu (v případě potřeby).

Při zobrazení výzvy na ovládacím panelu vyberte jazyk a zadejte informace o zemi. Postupujte podle pokynů na ovládacím panelu.

Poznámka: Po výběru země se zařízení automaticky vypne a poté opět zapne.

A kezelőpanel nyelvi és helyi beállításának elvégzése (ha szükséges).

Ha a kezelőpanelen megjelenik a kérés, adja meg a nyelvi és helyi beállítására vonatkozó információkat. Kövesse a kezelőpanelen megjelenő információkat. **Megjegyzés:** A hely kiválasztását követően a készülék automatikusan ki- majd bekapcsol.

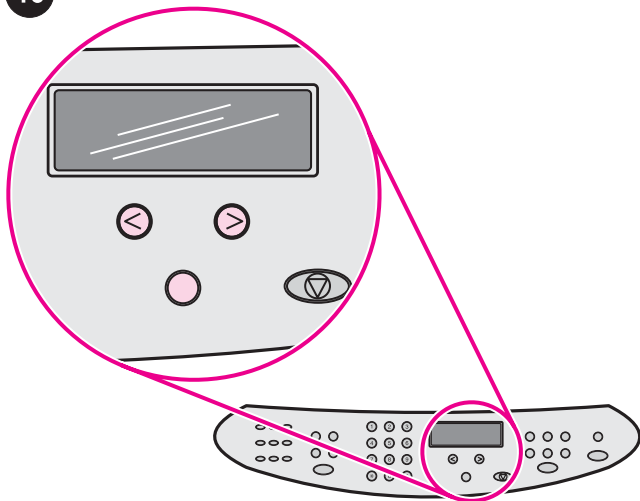
Wybór kraju oraz języka, który ma być używany przy wyświetlaniu komunikatów na panelu sterowania (w razie konieczności). Kiedy na panelu sterowania zostanie wyświetlony stosowny komunikat, należy wybrać właściwy kraj i język. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na panelu sterowania. **Uwaga:** Po wyborze kraju urządzenie automatycznie wyłączy się, a następnie włączy.

Nastavte jazyk displeja ovládacieho panela a lokalitu (v prípade potreby). V prípade zobrazenia výzvy na ovládacom paneli vyberte jazyk a lokalitu. Postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli.

Poznámka: Zariadenie sa po zvolení lokality automaticky vypne a potom sa zapne.

Na zaslonu nadzorne plošče nastavite jezik in lokacijo (po potrebi).

Če vas nadzorna plošča pozove, izberite informacije o vašem jeziku in lokaciji. Sledite navodilom na nadzorni plošči. **Opomba:** Po izbiri lokacije se naprava samodejno izklopi in ponovno vklopi.



Print a configuration report. 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

Tisk zprávy o konfiguraci. 1) Stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**. 2) Pomocí tlačítka **<** nebo **>** vyberte možnost **HLÁŠENÍ** a poté stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**. 3) Pomocí tlačítka **<** nebo **>** vyberte možnost **HLÁŠENÍ O KONF.** a poté stiskněte tlačítko **NABÍDKA/VLOŽIT**.

Nyomtasson egy konfigurációs jelentést. 1) Nyomja meg a **MENÜ/BEÍRÁS** gombot. 2) A **<** vagy a **>** gombokkal válassza ki a **JELENTÉSEK** lehetőséget, majd nyomja meg a **MENÜ/BEÍRÁS** gombot. 3) A **<** vagy a **>** gomb segítségével válassza a **KONFIG. JELENTÉS** parancsot, majd nyomja le a **MENÜ/BEÍRÁS** gombot.

Wydruk raportu konfiguracji. 1) Naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**. 2) Naciśnij przycisk **<** lub **>**, aby wybrać **RAPORTY**, a następnie naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**. 3) Naciśnij przycisk **<** lub **>**, aby wybrać **RAPORT KONFIGUR**, a następnie naciśnij przycisk **MENU/WYBIERZ**.

Vytlačte konfiguračnú správu. 1) Stlačte tlačidlo **MENU/ENTER**. 2) Stlačením tlačidla **<** alebo **>** vyberte položku **Reports** a potom stlačte tlačidlo **MENU/ENTER**. 3) Stlačením tlačidla **<** alebo **>** vyberte položku **Config report** a potom stlačte tlačidlo **MENU/ENTER**.

Natisnite poročilo o konfiguraciji. 1) Pritisnite **MENU/ENTER**. 2) S pritiskom na gumb **<** ali **>** izberite **Config report** in pritisnite **MENU/ENTER**. 3) S pritiskom na gumb **<** ali **>** izberite **Reports** in pritisnite **MENU/ENTER**.

Tip: If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

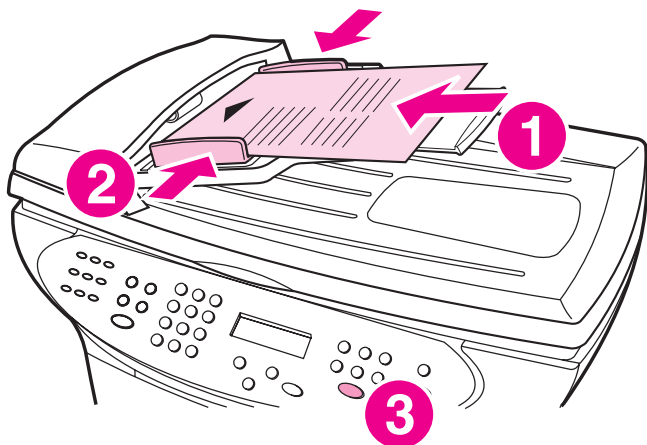
Tip: Pokud je vytištěná stránka zcela prázdná, vyjměte tiskovou kazetu, zkontrolujte, zda je odstraněna ochranná páska (viz krok 10), opětovně vložte tiskovou kazetu do zařízení a znovu stránku vytiskněte.

Tipp: Ha a nyomtatott oldal teljesen üres, távolítsa el a nyomtatópatront, ellenőrizze, hogy a zárószalag el van-e távolítva (lásd 10. lépés), helyezze vissza a nyomtatópatront, majd próbálja újra kinyomtatni az oldalt.

Wskazówka: Jeżeli drukowane są puste strony, należy wyjąć kasety z tonerem i sprawdzić, czy taśma zabezpieczająca została usunięta (patrz punkt 10), a następnie włożyć kasety z powrotem i spróbować raz jeszcze wydrukować stronę.

Tip: Ak je vytlačena strana úplne prázdná, odstráňte tlačovú kazetu, skontrolujte, či je odstránená lepiaca páska (pozrite si krok 10), znova nainštalujte tlačovú kazetu a potom skúste vytlačiť stranu znova.

Nasvet: Če je natisnjena stran prazna, odstranite tiskalno kartušo, preverite, ali je lepilni trak odstranjen (oglejte si 10. korak), ponovno vstavite tiskalno kartušo in ponovite postopek tiskanja.



Self-test the copier by using the automatic document feeder (ADF) input tray. 1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

Automatický test kopírky pomocí vstupního zásobníku automatického podavače dokumentů (ADF). 1) Do vstupního zásobníku ADF vložte právě vytištěnou zprávu o konfiguraci lícem nahoru. 2) Vodicí lišty média nastavte na šířku stránky. 3) Zkontrolujte, zda je předloha otočena lícem vzhůru, a stiskněte tlačítko **SPUSTIT/KOPÍROVAT**.

A másoló öntesztje az automatikus lapadagoló (ADF) felhasználásával. 1) Töltse be az előzőleg nyomtatott konfigurációs jelentést az ADF tálcába, nyomtatott oldallal felfelé. 2) Állítsa be a médiavezetőket az oldálnak megfelelően. 3) Ellenőrizze, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldallal felfelé van-e betöltve, majd nyomja meg az **INDÍTÁS/MÁSOLÁS** gombot.

Autotest kopiarki przy użyciu automatycznego podajnika dokumentów (ADF). 1) Załaduj wydrukowany raport konfiguracji stroną zadrukowaną do góry do podajnika ADF. 2) Dopasuj prowadnice materiałów do szerokości papieru. 3) Sprawdź, czy oryginał został włożony stroną zadrukowaną do góry, a następnie naciśnij przycisk **START/KOPIUJ**.

Vykonajte test kopírovacieho zariadenia použitím vstupného zásobníka automatického podávača dokumentov. 1) Vložte vytlačenú konfiguračnú správu tlačenu stranou nahor do vstupného zásobníka automatického podávača dokumentov. 2) Vodiace lišty nastavte tak, aby doliehali na okraje strany. 3) Skontrolujte, či je originál vložený tlačenu stranou nahor, a potom stlačte tlačidlo **START/COPY**.

Samopreverjanje kopirnega stroja s pomočjo vhodnega pladnja samodejnega podajalnika (ADF). 1) Pravkar natisnjeno poročilo o konfiguraciji položite na vhodni pladenj ADF tako, da je natisnjena stran obrnjena navzgor. 2) Prilagodite vodila za medije ob obeh straneh papirja. 3) Preverite, ali je original položen tako, da je natisnjena stran obrnjena navzgor, in pritisnite **START/COPY**.



Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

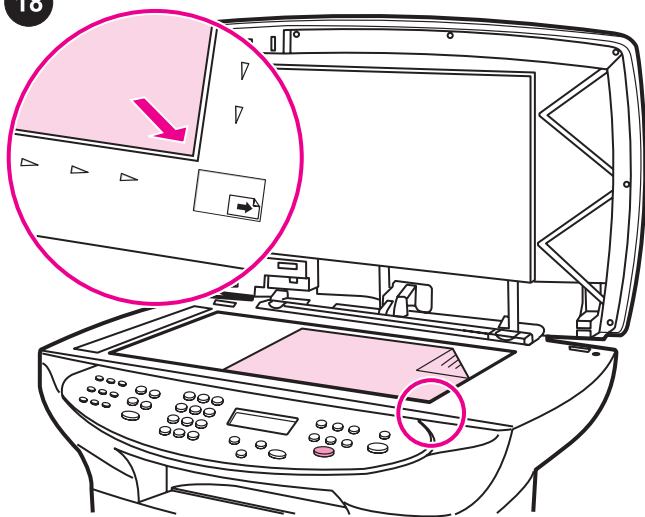
Tip: Pokud je výsledkem kopírování prázdná stránka, zkontrolujte, zda je předloha vložena do zásobníku lícem nahoru a v cestě papíru ani zásobníku ADF nedošlo k uvíznutí papíru. Další informace o vytahování vzpříčeného papíru a o řešení dalších problémů naleznete v elektronické příručce uživatele na discích CD-ROM.

Tipp: Amennyiben a másolási feladat üres oldalt eredményez, győződjön meg róla, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldallal felfelé van behelyezve, és nincs elakadás az ADF tálcában vagy a papíruton. Az elakadások eltávolításával és egyéb hibaelhárításokkal kapcsolatos információkért lásd a CD-ROM-okon található elektronikus Felhasználói kézikönyvet.

Wskazówka: Jeśli kopiowane są puste strony, należy sprawdzić, czy oryginał został włożony stroną zadrukowaną do góry oraz czy nie wystąpiło zacięcie w podajniku ADF i na ścieżce wydruku. Informacje na temat usuwania zacięć oraz inne wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów znajdują się w elektronicznej instrukcji obsługi umieszczonej na płycie CD.

Tip: Ak je výsledkom kopírovacej úlohy prázdna strana, skontrolujte, či je originál vložený tlačenu stranou smerom nahor a či v automatickom podávači dokumentov a dráhe papiera neuviazol papier. Informácie o odstraňovaní uviaznutého papiera a ďalšie tipy na riešenie problémov nájdete v elektronickej používateľskej príručke na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením.

Nasvet: Če je rezultat kopiranja prazna stran, preverite, ali je natisnjena stran originala obrnjena navzgor in ali pot papirja v ADF ni ovirana. Za informacije glede težav pri zastoju in za odpravljanje drugih težav si oglejte CD-ROM ploščo z elektronskim uporabniškim priročnikom.



Self-test the copier by using the flatbed scanner. 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

Automatický test kopírky z plochého skeneru. 1) Otevřete víko skeneru, umístěte zprávu o konfiguraci na skleněnou desku skeneru lícem dolů a zavřete víko skeneru. 2) Stiskněte tlačítko **SPUSTIT/KOPIROVAT**.

A másoló öntesztje a síkágyas lapolvasó felhasználásával.

1) Nyissa ki a lapolvasó fedelét, helyezze a konfigurációs jelentést nyomtatott oldalal lefelé a síkágyas lapolvasóra, majd csukja be a fedelet. 2) Nyomja meg az **INDÍTÁS/MÁSOLÁS** gombot.

Autotest kopiarki przy użyciu skanera płaskiego. 1) Podnieś pokrywę skanera, umieść raport konfiguracji stroną zadrukowaną do dołu na szybie, a następnie opuść pokrywę skanera. 2) Naciśnij przycisk **START/KOPIUJ**.

Vykonajte vlastný test kopírovacieho zariadenia použitím plochého skenera. 1) Otvorte kryt skenera, konfiguračnú správu položte tlačnou stranou smerom nadol na plochý skener a potom zatvorte kryt skenera. 2) Stlačte tlačidlo **START/COPY**.

Samodejno testiranje kopirnega stroja z uporabo namiznega skenerja. 1) Odprite pokrov skenerja, na namizni skener položite poročilo o konfiguraciji z navzgor obrnjeno natisnjeno stranjo in zaprite pokrov skenerja. 2) Pritisnite **START/COPY**.

Tip: If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

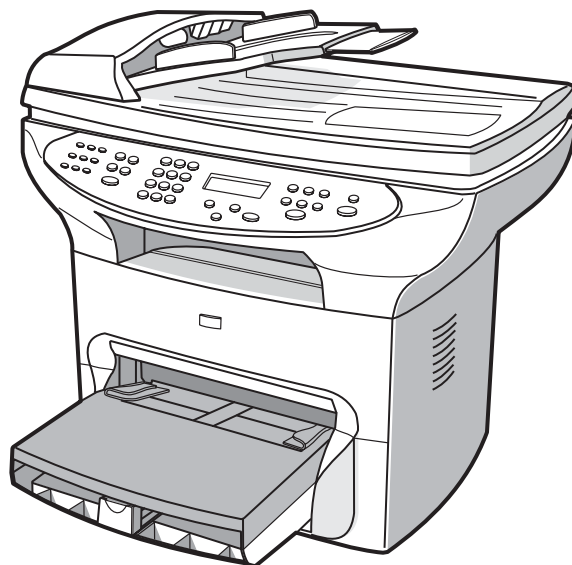
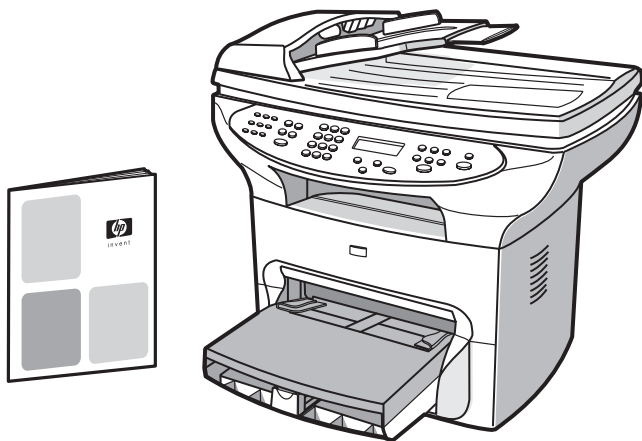
Tip: Pokud je výsledkem kopírování prázdná stránka, zkontrolujte, zda je předloha vložena na skleněnou desku skeneru lícem dolů a v cestě papíru nedošlo k uvíznutí papíru. Další informace o vytahování vzpříčeného papíru a o řešení dalších problémů naleznete v elektronické příručce uživatele na discích CD-ROM.

Tipp: Amennyiben a másolási feladat üres oldalt eredményez, győződjön meg róla, hogy az eredeti dokumentum nyomtatott oldalal lefelé van behelyezve, és nincs elakadás a papíruton. Az elakadások eltávolításával és egyéb hibaelhárításokkal kapcsolatos információkért lásd a CD-ROM-okon található elektronikus Felhasználói kézikönyvet.

Wskazówka: Jeśli kopiowane są puste strony, należy sprawdzić, czy oryginał został włożony stroną zadrukowaną do dołu na szybie skanera oraz czy nie wystąpiło zacięcie na ścieżce wydruku. Informacje na temat usuwania zacięć oraz inne wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów znajdują się w elektronicznej instrukcji obsługi umieszczonej na płycie CD.

Tip: Ak je výsledkom kopírovacej úlohy prázdna strana, skontrolujte, či je originál položený na plochom skeneri tlačnou stranou smerom nadol a či v dráhe papiera neuviazol papier. Informácie o odstraňovaní uviaznutého papiera a ďalšie tipy na riešenie problémov nájdete v elektronickej používateľskej príručke na diskoch CD-ROM dodávaných so zariadením.

Nasvet: Če je rezultat kopiranja prazna stran, preverite, ali je natisnjena stran originala na namiznem skenerju obrnjena navzdol in ali je pot papirja neovirana. Za informacije glede težav pri zastoju in za odpravljanje drugih težav si oglejte CD-ROM ploščo z elektronskim uporabniškim priročnikom.



Complete your device setup. If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax, see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

Dokončenie instalace zařízení. Pokud používáte zařízení jako samostatnou kopírku, je instalace zařízení dokončena. Jestliže používáte zařízení jako samostatný fax, nastavte hlavičku faxu a dokončete instalaci přístroje podle pokynů uvedených v příručce pro faxování. Příručka pro faxování obsahuje také informace o řešení problémů.

A készülék beállításának befejezése. Amennyiben önálló másolóként használja a készüléket, a beállítás be van fejezve. Ha önálló faxkészülékként használja a készüléket, a beállítás befejezéséhez szükséges faxfejléc- és eszközbeállítással kapcsolatban lásd a Faxkézikönyvet. A Faxkézikönyv hibaelhárítási információkat is tartalmaz.

Zakończenie konfiguracji urządzenia. Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnej koparki konfiguracja jest zakończona. Jeśli urządzenie pełni rolę samodzielnego faksu, należy zapoznać się z instrukcją do faksu, aby wprowadzić informacje dla nagłówka oraz zakończyć konfigurację urządzenia. Instrukcja do faksu zawiera także wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów.

Dokončite inštaláciu zariadenia. Ak používate zariadenie ako samostatné kopírovacie zariadenie, inštalácia je dokončená. Ak používate zariadenie ako samostatný fax, podľa pokynov v sprievodcovi používaním faxu nastavte faxovú hlavičku a dokončite inštaláciu zariadenia. Sprievodca používaním faxu obsahuje aj tipy na riešenie problémov.

Zaključite z nastavitvijo naprave. Če napravo uporabljate samostojno kot kopirnik, je nastavev zaključena. Če napravo uporabljate samostojno kot faks, si za namestitev glave faksa in dokončno nastavev naprave oglejte priročnik za faks. Priročnik za faks vsebuje tudi nasvete za odpravljanje težav.

If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax, and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

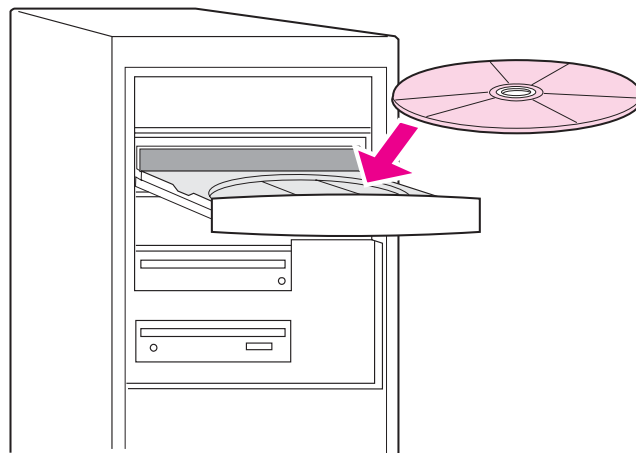
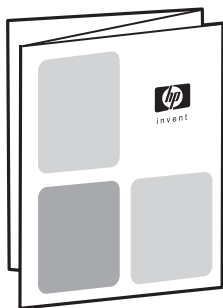
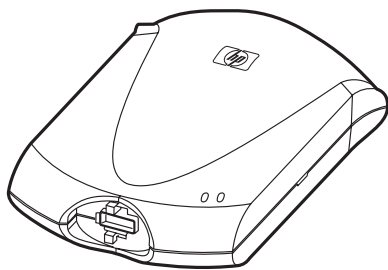
Pokud zařízení připojujete k síti, přejděte ke kroku 20. Jestliže zařízení připojujete přímo k počítači, přejděte ke kroku 21. Pokud budete využívat všechny funkce zařízení, nastavte fax podle pokynů v příručce pro faxování a potom přejděte ke kroku 20 (připojení k síti) nebo 21 (připojení k počítači) v této úvodní příručce.

Amennyiben a készüléket hálózathoz kapcsolja, folytassa a 20. lépéssel. Ha közvetlenül számítógéphez csatlakoztatja, folytassa a 21. lépéssel. Amennyiben a készülék összes funkcióját használni kívánja, a fax beállításával kapcsolatban lásd a Faxkézikönyvet, majd folytassa az Alapvető tudnivalók kézikönyve 20. (Csatlakoztatás a hálózathoz) vagy 21. (Csatlakoztatás számítógéphez) lépésével.

W przypadku podłączania urządzenia do sieci, należy przejść do punktu 20. W przypadku podłączania urządzenia bezpośrednio do komputera, należy przejść do punktu 21. W przypadku korzystania z wszystkich funkcji urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją do faksu, aby skonfigurować faks, a następnie przejść do punktu 20 (podłączenie do sieci) lub do punktu 21 (połączenie z komputerem) w niniejszym przewodniku wprowadzającym.

Ak zariadenie pripájate do siete, pokračujte krokom 20. Ak zariadenie pripájate priamo k počítaču, pokračujte krokom 21. Ak používate všetky funkcie zariadenia, podľa pokynov v sprievodcovi používaním faxu nastavte fax a potom pokračujte krokom 20 (pripojenie do siete) alebo 21 (pripojenie k počítaču) v tejto úvodnej príručke.

Če napravo priključujete na omrežje, preidite na 20. korak. Če napravo priključujete neposredno na računalnik, preidite na 21. korak. Če uporabljate vse možnosti delovanja naprave, si za nastavev faksa oglejte priročnik za faks in preidite na 20. korak (povezava z omrežjem) ali 21. korak (povezava z računalnikom) v tem priročniku.



Connect to a network. If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

Připojení zařízení k síti. Jestliže chcete zařízení připojit k síti, postupujte podle pokynů dodávaných k tiskovému serveru HP (není k dispozici pro zařízení HP LaserJet all-in-one). Po splnění uvedených pokynů přejděte k dalšímu kroku.

Csatlakoztatás a hálózathoz. Ha a készüléket hálózathoz kívánja csatlakoztatni, olvassa el a HP nyomtatószerverhez (amely a HP LaserJet all-in-one készülék tartozéka) mellékelt utasításokat. Az utasításokat követően folytassa a következő lépéssel.

Podłączenie do sieci. Jeśli urządzenie ma być podłączone do sieci, należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do serwera druku firmy HP (które nie są dołączone do urządzenia wielofunkcyjnego HP LaserJet). Po wykonaniu powyższych instrukcji, należy przejść do następnego punktu.

Pripojenie do siete. Ak chcete zariadenie pripojiť do siete, pozrite si pokyny dodávané s tlačovým serverom HP (tento nie je súčasťou zariadenia HP LaserJet all-in-one). Po dokončení pokynov prejdite k nasledujúcemu kroku.

Priključitev na omrežje. Če želite napravo priključiti na omrežje, si oglejte navodila, priložena kopirnemu strežniku HP (ki ni vključen v Vse-v-enem HP LaserJet). Ko izvedete vse postopke v navodilih, preidite na naslednji korak.

Connect to a computer. Note: To install the software for Macintosh, go to step 23. 1) Close all programs that are running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **HPSetup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

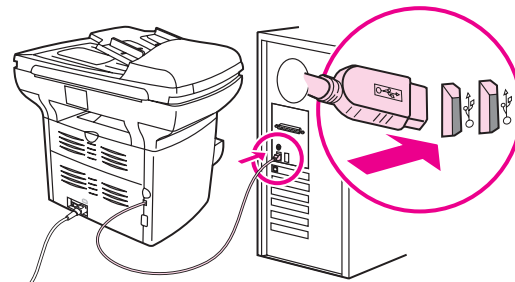
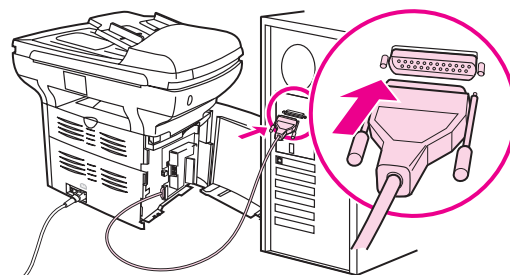
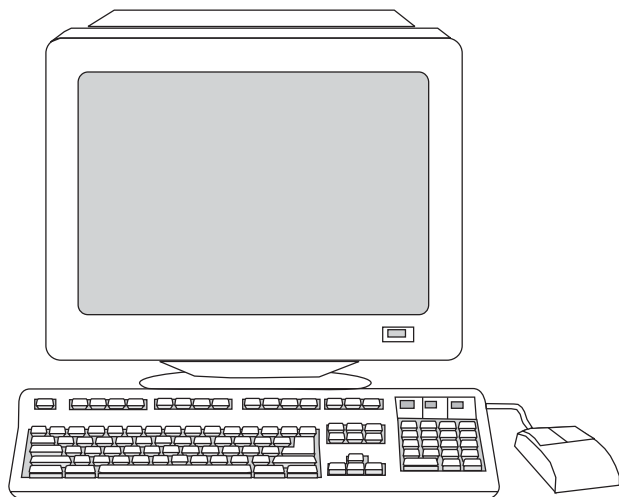
Připojení zařízení k počítači. Poznámka: Chcete-li nainstalovat software pro systém Macintosh, přejděte ke kroku 23. 1) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 2) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. Pokud se instalační program nespustí automaticky, klepněte na tlačítko **Start** a na příkaz **Spustit** a potom na disku CD-ROM vyhledejte soubor **"HPSetup.exe"**.

Csatlakoztatás számítógéphez. Megjegyzés: A Macintosh számítógéphez mellékelt szoftver telepítéséhez folytassa a 23. lépéssel. 1) Zárjon be minden, a számítógépen futó programot. 2) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-ROM-ot a CD-meghajtóba. Ha a telepítőprogram nem indul el automatikusan, kattintson a **Start** gombra, a **Futtatás** lehetőségre, majd tallózással keresse meg a **"HPSetup.exe"** fájlt a CD-n.

Połączenie z komputerem. Uwaga: Aby zainstalować oprogramowanie na komputerze Macintosh, należy przejść do punktu 23. 1) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze. 2) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. Jeśli program instalacyjny nie uruchomi się automatycznie, kliknij przycisk **Start**, kliknij polecenie **Uruchom**, a następnie wskaż plik **"HPSetup.exe"** na płycie CD.

Pripojenie k počítaču. Poznámka: Ak chcete nainštalovať softvér pre systém Macintosh, prejdite ku kroku 23. 1) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 2) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. Ak sa inštalačný program nespustí automaticky, kliknite na tlačidlo **Start (Štart)**, kliknite na položku **Run (Spustiť)** a potom vyhľadajte súbor **"HPSetup.exe"** na disku CD.

Priključitev na omrežje. Opomba: Za namestitev programske opreme za Macintosh preidite na 23. korak. 1) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 2) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. Če se namestitveni program ne zažene samodejno, kliknite **Start (Zagon)**, nato **Run (Zaženi)** in na CD plošči poiščite datoteko **"HPSetup.exe"** za nastavitve.



Note: You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

Poznámka: K instalaci softwaru pro systém Windows NT 4.0 SP3, Windows XP nebo Windows 2000 budete potřebovat oprávnění pro správu. 3) Vyberte položku **Instalovat software HP Laserjet**. 4) V průvodci připojením tiskárny vyberte typ připojení.

Megjegyzés: A szoftver Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, vagy Windows 2000 rendszerre történő telepítéséhez rendszergazdai jogosultságokra van szüksége. 3) Válassza a **HP Laserjet szoftver telepítése** lehetőséget. 4) A Nyomtató csatlakoztató varázslóban válassza ki a kapcsolat típusát.

Uwaga: Aby zainstalować oprogramowanie dla systemu Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP lub Windows 2000, należy posiadać uprawnienia administratora. 3) Wybierz **Install HP Laserjet Software**. 4) W Kreatorze połączenia drukarki wybierz typ połączenia.

Poznámka: Na inštaláciu softvéru pre systémy Windows NT 4.0 Service Pack 3, Windows XP alebo Windows 2000 musíte mať oprávnenia správcu. 3) Vyberte položku **Install HP Laserjet Software (Inštalovať softvér HP Laserjet)**. 4) V sprievodcovi Printer Connection Wizard (Sprievodca pripojením tlačiarne) vyberte typ pripojenia.

Opomba: Programsko opremo za servisni paket 3 za okolje Windows NT 4.0, Windows XP ali Windows 2000 lahko namestite samo, če imate posebne pravice upravljanja. 3) Izberite **Install HP Laserjet Software**. 4) V čarovniku za priključitev tiskalnika izberite tip povezave.

5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

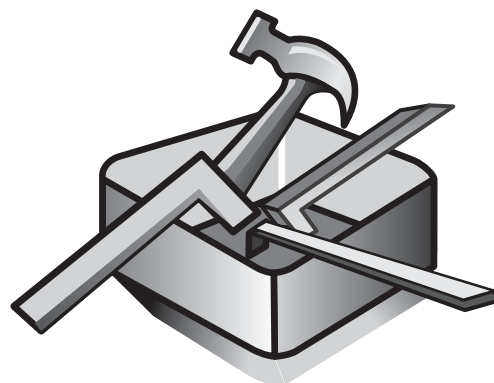
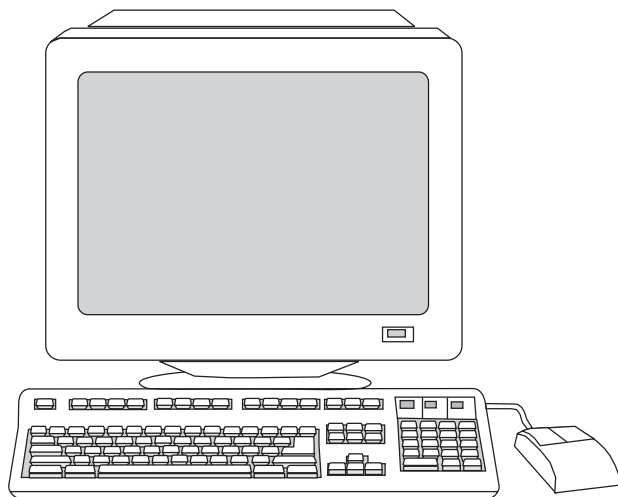
5) Software zobrazí výzvu k připojení zařízení k počítači. Připojte paralelní kabel nebo kabel USB (A/B) ze zařízení ke správnému portu v počítači nebo zařízení připojte k síti.

5) A szoftver kéri a készülék csatlakoztatását egy számítógéphez. Csatlakoztassa a párhuzamos vagy USB kábelt (A/B) a készülékből a számítógép megfelelő portjához, vagy csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

5) Pojawi się polecenie podłączenia urządzenia do komputera. Podłącz urządzenie do właściwego portu komputera za pomocą przewodu równoległego lub USB (typu A/B) lub podłącz urządzenie do sieci.

5) Softvér zobrazí výzvu na pripojenie zariadenia k počítaču. Paralelný kábel alebo kábel USB zariadenia (A/B) pripojte ku správne mu portu počítača, alebo zariadenie pripojte do siete.

5) Programska oprema vas poziva, da napravo priključite na računalnik. Paralelni ali USB kabl (A/B) priključite na napravo in prava računalniška vrata, ali priključite napravo na omrežje.



6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Vyberte typ instalace **Typická** a nainstalujte software podle pokynů.

6) Válassza a **Tipikus** telepítést, és a szoftver telepítéséhez kövesse az utasításokat.

6) Wybierz typ instalacji **Typowa**, a następnie postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami, aby zainstalować oprogramowanie.

6) Vyberte typ inštalácie **Typical (Typická)** a potom podľa pokynov nainštalujte softvér.

6) Izberite tip namestitve **Typical (Tipična)** in sledite navodilom za namestitvev programske opreme.

Use the Toolbox. **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

Použití Nástrojového panelu. **Poznámka:** Program Nástrojový panel nepodporuje operační systémy Macintosh. 1) V počítači klepněte na tlačítko **Start** a na položku **Programy**. 2) Klepněte na položku **HP LaserJet all-in-one** a potom klepnutím na položku **Nástrojový panel HP** spusťte program Nástrojový panel. Pomocí programu Nástrojový panel lze z počítače využívat řadu funkcí zařízení. Přejděte ke kroku 25.

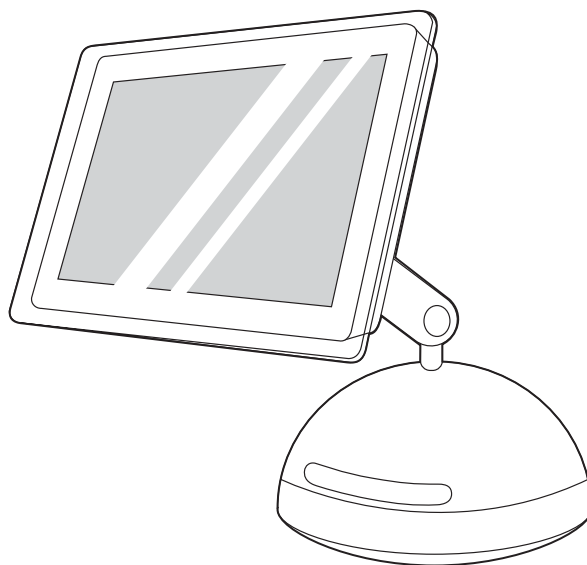
Az Eszköztár használata. **Megjegyzés:** Az Eszköztár nem támogatja a Macintosh operációs rendszereit. 1) A számítógépen kattintson a **Start**, majd a **Programok** lehetőségre. 2) Válassza a **HP LaserJet all-in-one** lehetőséget, majd kattintson a **hp Eszköztár** parancsra az Eszköztár megnyitásához. Az Eszköztárral a készülék számos funkcióját számítógépéről használhatja. Folytassa a 25. lépéssel.

Korzystanie z Zestawu narzędzi. **Uwaga:** Program Zestaw narzędzi nie obsługuje systemów operacyjnych dla komputerów Macintosh.

1) Kliknij przycisk **Start**, a następnie kliknij pozycję **Programy**.
2) Kliknij **HP LaserJet all-in-one**, a następnie **HP Zestaw**, aby otworzyć Zestaw narzędzi. Korzystanie z Zestawu narzędzi umożliwia wykonanie wielu funkcji urządzenia z poziomu komputera. Przejdź do punktu 25.

Použite program Toolbox. **Poznámka:** Program Toolbox nepodporuje operačné systémy Macintosh. 1) Na počítači kliknite na tlačidlo **Start (Štart)** a potom na položku **Programs (Programy)**. 2) Kliknite na položku **HP LaserJet all-in-one** a potom kliknutím na položku **hp Toolbox** otvorte program Toolbox. Použitím programu Toolbox môžete vykonávať mnohé z funkcií zariadenia priamo z počítača. Pokračujte krokom 25.

Uporaba škatle s programskimi orodji. **Opomba:** Škatla s programskimi orodji ne podpira operacijskih sistemov Macintosh. 1) Na računalniku kliknite **Start (Zagon)** in **Programs (Programi)**. 2) Kliknite **HP LaserJet all-in-one (Vse-v-enem HP LaserJet)** in s klikom na **hp Toolbox (hp-jeva škatla s programskimi orodji)** odprite škatlo s programskimi orodji. S to škatlo lahko s pomočjo računalnika izvajate različne funkcije naprave. Preidite na 25. korak.



Install the Macintosh software (OS 9). **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instalace softwaru Macintosh (OS 9). **Poznámka:** Uživatelé operačního systému Macintosh OS X by měli přejít ke kroku 24. 1) Připojte kabel USB (A/B) ze zařízení k počítači Macintosh. 2) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 3) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. 4) Ve složce disku CD-ROM poklepejte na ikonu **HP All-in-One Installer**.

A Macintosh szoftver (OS 9) telepítése. **Megjegyzés:** A Macintosh OS X felhasználók folytassák a 24. lépéstől. 1) Csatlakoztassa az USB kábelt (A/B) a Macintosh számítógéphez. 2) Zárjon be minden, a számítógépen futó programot. 3) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-ROM-ot a CD-meghajtóba. 4) A CD mappában kattintson duplán a **HP All-in-One Installer** ikonra.

Instalacja oprogramowania dla komputerów Macintosh (OS 9). **Uwaga:** Użytkownicy komputerów Macintosh z systemem operacyjnym OS X powinni przejść do punktu 24. 1) Podłącz przewód USB (typu A/B) do komputera Macintosh. 2) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze. 3) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. 4) W katalogu płyty CD kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.

Instalácia softvéru pre operačný systém Macintosh (OS 9). **Poznámka:** Používatelia systému Macintosh OS X by mali pokračovať bodom 24. 1) Pripojte kábel USB zariadenia (A/B) k počítaču Macintosh. 2) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 3) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. 4) V priečinku CD dvakrát kliknite na ikonu **HP All-in-One Installer (Inštalátor zariadenia HP All-in-One)**.

Namesítev programske opreme Macintosh (OS 9). **Opomba:** Uporabniki operacijskega sistema Macintosh OS X naj preidejo na 24. korak. 1) USB kábel (A/B) priključite na Macintosh. 2) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 3) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. 4) V mapi CD dvokliknite ikono **HP All-in-One Installer (Program za namestitev HP Vse-v-enem)**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

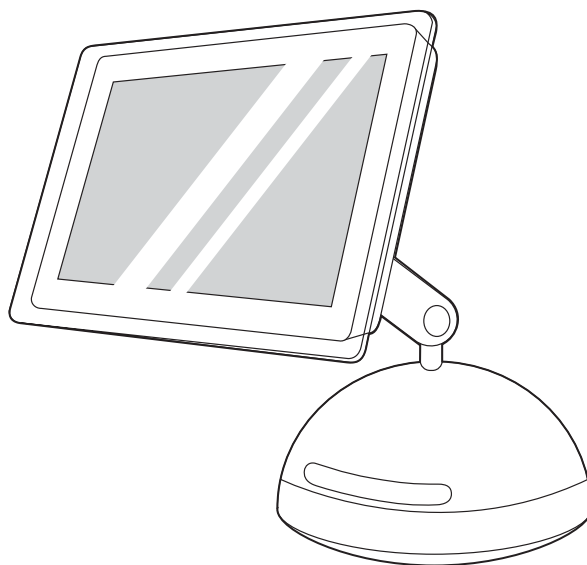
5) Postupujte podle pokynů na obrazovce a potom klepněte na možnost **Install**. 6) Po zobrazení výzvy restartujte počítač. 7) Po spuštění programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podle zobrazených pokynů. Přejděte ke kroku 25.

5) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, majd kattintson az **Install** parancsra. 6) Amikor a program kéri, indítsa újra a számítógépet. 7) A HP All-in-One Setup Assistant program indulásakor kövesse az utasításokat. Folytassa a 25. lépéssel.

5) Postępuj według instrukcji wyświetlanych na ekranie, a następnie kliknij **Install**. 6) Po wyświetleniu stosownego komunikatu ponownie uruchom komputer. 7) Po uruchomieniu programu HP All-in-One Setup Assistant postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami. Przejdź do punktu 25.

5) Postupujte podľa pokynov na obrazovke a potom kliknite na tlačidlo **Install (Inštalovať)**. 6) Po zobrazení výzvy reštartujte počítač. 7) Pri spustení programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podľa pokynov. Pokračujte krokom 25.

5) Sledite navodilom na zaslonu in kliknite **Install (Namesti)**. 6) Po potrebi ponovno zaženite računalnik. 7) Ko se zažene pomočnik za namestitev HP Vse-v-enem, sledite navodilom. Preidite na 25. korak.



Install Macintosh software (OS X). 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

Instalace softwaru Macintosh (OS X). 1) Připojte kabel USB (A/B) ze zařízení k počítači Macintosh. 2) Ukončete všechny programy spuštěné v počítači. 3) Do jednotky CD-ROM vložte disk se softwarem. 4) Ve složce disku CD-ROM poklepejte na ikonu **HP All-in-One Installer**.

A Macintosh szoftver (OS X) telepítése. 1) Csatlakoztassa az USB kábelt (A/B) a Macintosh számítógéphez. 2) Zárjon be minden, a számítógépen futó programot. 3) Helyezze be a szoftvert tartalmazó CD-ROM-ot a CD-meghajtóba. 4) A CD mappában kattintson duplán a **HP All-in-One Installer** ikonra.

Instalacja oprogramowania dla komputerów Macintosh (OS X).

1) Podłącz przewód USB (typu A/B) do komputera Macintosh.
2) Zamknij wszystkie programy uruchomione na komputerze.
3) Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM. 4) W katalogu płyty CD kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.

Instalácia softvéru pre operačný systém Macintosh (OS X).

1) Kábel USB zariadenia (A/B) pripojte k počítaču Macintosh.
2) Zatvorte všetky programy spustené na počítači. 3) Do jednotky CD počítača vložte disk CD-ROM so softvérom. 4) V priečinku CD dvakrát kliknite na ikonu **HP All-in-One Installer (Inštalátor zariadenia HP All-in-One)**.

Namesitev programske opreme Macintosh (OS X). 1) USB kabel (A/B) priključite na Macintosh. 2) Zaprite vse dejavne programe računalnika. 3) V CD pogon vstavite CD-ROM ploščo s programsko opremo. 4) V mapi CD dvokliknite ikono **HP All-in-One Installer (Program za namestitev HP Vse-v-enem)**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

5) Postupujte podle pokynů na obrazovce a potom klepněte na možnost **Install**. 6) Po zobrazení výzvy restartujte počítač. 7) Po spuštění programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podle zobrazených pokynů.

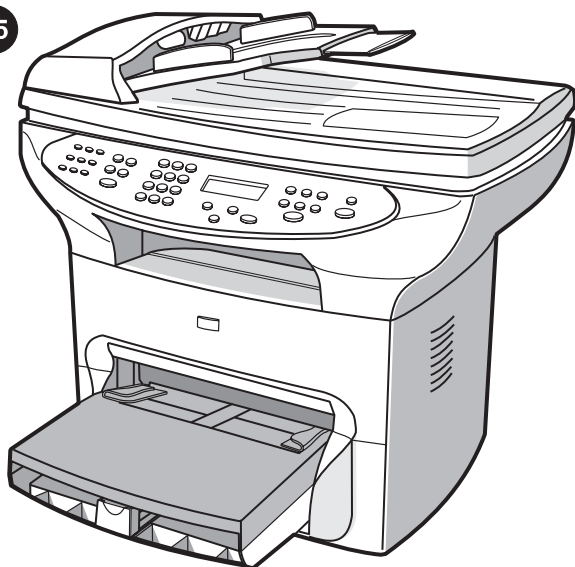
5) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, majd kattintson az **Install** parancsra. 6) Ha a program kéri, indítsa újra a számítógépet. 7) A HP All-in-One Setup Assistant program indulásakor kövesse az utasításokat.

5) Postępuj według instrukcji wyświetlanych na ekranie, a następnie kliknij **Install**. 6) Po wyświetleniu stosownego komunikatu ponownie uruchom komputer. 7) Po uruchomieniu programu HP All-in-One Setup Assistant postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami.

5) Postupujte podľa pokynov na obrazovke a potom kliknite na možnosť **Install (Inštalovať)**. 6) Po zobrazení výzvy reštartujte počítač. 7) Pri spustení programu HP All-in-One Setup Assistant postupujte podľa pokynov.

5) Sledite navodilom na zaslonu in kliknite **Install (Namesti)**. 6) Po potrebi ponovno zaženite operacijski sistem. 7) Ko se zažene pomočnik za namestitev HP Vse-v-enem, sledite navodilom.

25



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see <http://www.hp.com/support/lj3380> or the support flyer for more information.

Test instalace softwaru. Vytisknutím stránky z libovolného programu se ujistíte, že je software správně nainstalován. Pokud se instalace nezdařila, opakujte ji. Jestliže se ani dalším přeinstalováním nepovede software nainstalovat správně, naleznete další informace na adrese <http://www.hp.com/support/lj3380> nebo v letáku s informacemi o odborné pomoci.

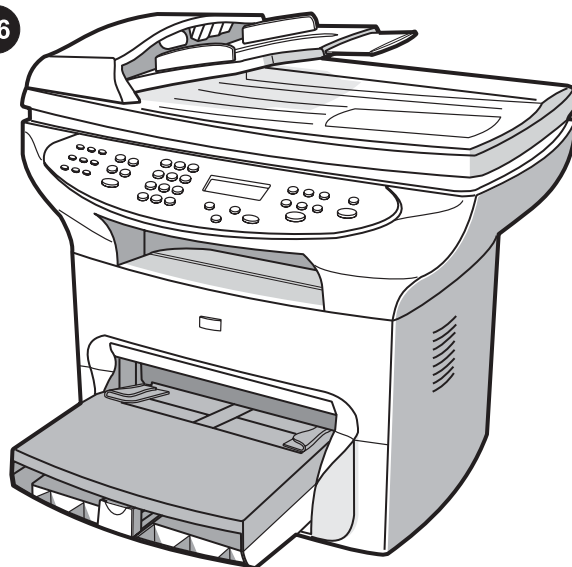
A szoftver telepítésének ellenőrzése. A szoftver megfelelő telepítésének ellenőrzéséhez nyomtasson ki egy oldalt bármilyen programból. Amennyiben a telepítés nem sikerült, telepítse újra a szoftvert. Amennyiben az újratelepítés is sikertelen, látogasson el a <http://www.hp.com/support/lj3380> oldalra vagy nézze meg a terméktámogatási tájékoztatót.

Test instalacji oprogramowania. Aby sprawdzić, czy oprogramowanie zostało poprawnie zainstalowane, należy wydrukować stronę z dowolnego programu. Jeśli instalacja nie powiodła się, należy ponownie zainstalować oprogramowanie. Jeśli nie można poprawnie zainstalować oprogramowania, więcej informacji na ten temat można znaleźć pod adresem <http://www.hp.com/support/lj3380> lub na ulotce z pomocnymi informacjami.

Otestujte inštaláciu softvéru. Z ľubovoľného programu vytlačte jednu stránku, čím skontrolujete správne nainštalovanie softvéru. Ak inštalácia zlyhá, softvér odinštalujte a znova nainštalujte. Ak zlyhá aj opätovná inštalácia, pozrite si ďalšie informácie na adrese <http://www.hp.com/support/lj3380> alebo na letáku s informáciami o podpore.

Testirajte namestitve programske opreme. O pravilni namestitvi programske opreme se prepričate, če iz kateregakoli programa natisnete stran. Če je namestitev neuspešna, ponovno namestite programsko opremo. Če ponovna namestitev spodleti, si dodatne informacije oglejte na strani <http://www.hp.com/support/lj3380> ali letaku za podporo.

26



Register the device. Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

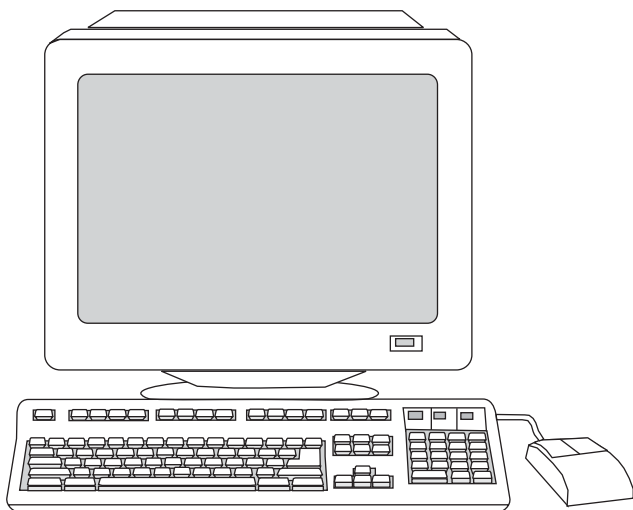
Registrace zařízení. Zaregistrováním zařízení u společnosti HP si zajistíte bezproblémový provoz zařízení a budou vám zdarma doručovány důležité informace a aktualizace zařízení, včetně oznámení o aktualizacích ovladačů a softwaru, upozornění na odbornou pomoc k zařízení a tipů k používání zařízení HP.

A készülék regisztrációja. A HP-nél történő regisztráció segít a készülék folyamatos problémamentes használatában, és lehetővé teszi ingyenes eszközfrissítések kézhezvételét, valamint olyan fontos információk elküldését, mint az illesztőprogram- vagy szoftverfrissítési értesítések, eszköztámogatási figyelmeztetések, valamint a HP készüléke használatára vonatkozó tanácsokat.

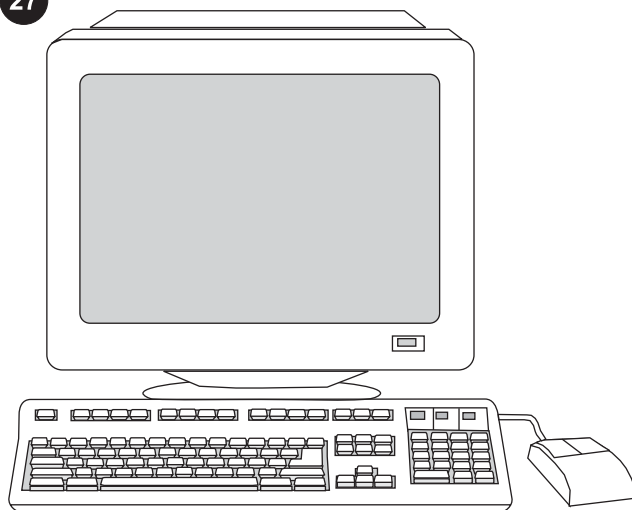
Rejestracja urządzenia. Zarejestrowanie urządzenia w firmie HP zapewnia ciągłą pracę urządzenia oraz otrzymywanie darmowych aktualizacji urządzenia i istotnych informacji, w tym powiadomień o nowych sterownikach lub oprogramowaniu, informacji dotyczących obsługi urządzenia oraz wskazówek dotyczących jego eksploatacji.

Zaregistrujte zariadenie. Zaregistrovaním u spoločnosti HP budete môcť bezproblémovo používať zariadenie a prijímať bezplatné aktualizácie zariadenia a informácie, ktoré sú pre vás dôležité, vrátane notifikácií o aktualizáciách ovládačov alebo softvéru, výstražných oznámov týkajúcich sa podpory pre zariadenie a tipov na používanie vášho zariadenia HP.

Registracija naprave. Z registracijo na seznam podjetja HP poskrbite za pravilno delovanje naprave, brezplačni prejem informacij o posodobitvah naprave in pomembnih informacij ter obvestil o posodobitvah gonilnika ali programske opreme, opozoril o podpori naprave in nasvetov za pravilno uporabo naprave HP.



27



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

Zakoupené zařízení můžete zaregistrovat na adrese <http://www.hp.com/go/register>. Společnost Hewlett-Packard a společnosti k ní přidružené respektují a snaží se chránit vaše soukromí. Další informace naleznete v prohlášení společnosti HP o ochraně soukromých údajů na registračním webovém serveru.

Készülékét a <http://www.hp.com/go/register> címen regisztrálhatja. A Hewlett-Packard, valamint leányvállalatai tiszteletben tartják az Ön személyes adatait, és elkötelezettek azok védelméért illetően. Olvassa el a regisztrációs weboldalon található HP adatvédelmi nyilatkozatot.

Urządzenie można zarejestrować na stronie <http://www.hp.com/go/register>. Firma Hewlett-Packard i jej firmy zależne gwarantują zachowanie poufności danych osobowych i są zobowiązane do ich ochrony. Informacja o ochronie danych osobowych firmy HP jest zamieszczona na stronach internetowych dotyczących rejestracji.

Zariadenie môžete zaregistrovať na adrese <http://www.hp.com/go/register>. Spoločnosť Hewlett-Packard a jej pobočky rešpektujú vaše súkromie a sú odhodlaní chrániť ho. Pozrite si, prosím, prehlásenie spoločnosti HP o používaní osobných údajov na registračnej webovej lokalite.

Napravo lahko registrirate na naslovu <http://www.hp.com/go/register>. Hewlett-Packard in podružnice spoštujejo vašo zasebnost in se obvezujejo, da jo bodo varovale. Oglejte si izjavo o spoštovanju zasebnosti podjetja HP na spletni strani za registracijo.

Support information. For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3380>.

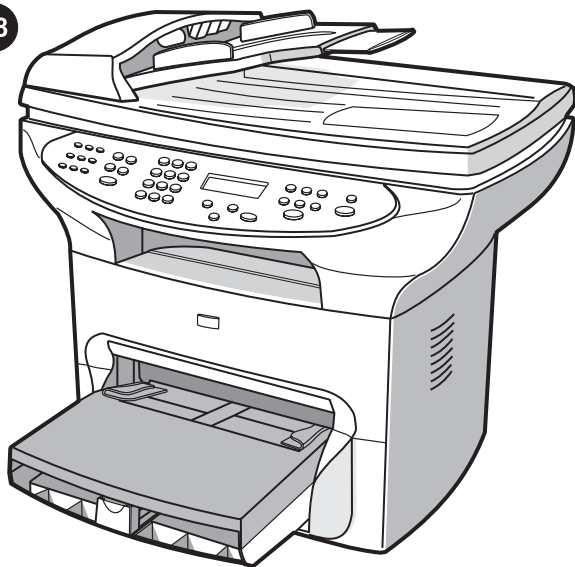
Informace o odborné pomoci. Informace o odborné pomoci zákazníkům naleznete v letáku s informacemi o odborné pomoci nebo na adrese <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Támogatási információk. Az ügyféltámogatással kapcsolatosan lásd a terméktámogatási tájékoztatót vagy a <http://www.hp.com/support/lj3380> oldalt.

Pomoc techniczna. Aby skontaktować się z działem obsługi klienta, należy skorzystać z danych umieszczonych w ulotce z pomocnymi informacjami lub odwiedzić stronę <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Informácie o podpore. Informácie o zákazníckej podpore nájdete na letáku s informáciami o podpore alebo na adrese <http://www.hp.com/support/lj3380>.

Informacije o podpori. Za podporo uporabnikom si oglejte letak za podporo ali stran na naslovu <http://www.hp.com/support/lj3380>.



Congratulations! The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

Blahopřejeme! Zařízení je nyní možné začít používat. Chcete-li otevřít elektronickou příručku uživatele a používat nástroje k řešení problémů, získáte další informace v programu Nástrojový panel (pouze systémy Windows 98, Me, 2000 nebo XP).

Gratulálunk! Készüléke használatra kész. Az elektronikus kézikönyv megnyitására és a problémák megoldásában segítségnyújtó eszközök használatához lásd az Eszköztárat (csak Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000, vagy XP operációs rendszerekhez).

Gratulacje! Urządzenie jest gotowe do pracy. Za pomocą programu Zestaw narzędzi (tylko Windows 98, Millennium Edition (Me), 2000 lub XP) można przeczytać elektroniczną instrukcję obsługi i korzystać z narzędzi do rozwiązywania problemów.

Gratulujeme! Zariadenie je pripravené na používanie. Informácie o otvorení elektronickej používateľskej príručky a používaní nástrojov na riešenie problémov nájdete v programe Toolbox (iba systémy Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 alebo XP).

Čestítamo! Naprava je pripravljena za uporabo. S pomočjo škatle programskih orodij (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 ali samo XP) odprete elektronski uporabniški priročnik in uporabite orodja za reševanje težav.



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/lj3380



Q2660-90941